

# ONKYO®

Amplificateur Intégré

# A-5VL

## Manuel d'instructions

Merci d'avoir acheté l'amplificateur intégré Onkyo A-5VL. Veuillez lire attentivement ce manuel avant de connecter l'appareil et de le mettre sous tension. Observez les instructions données dans ce manuel afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouveau A-5VL. Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

## Sommaire

Remarques importantes pour votre sécurité	2
Précautions	3
Caractéristiques	4
Avant d'utiliser l'appareil	5
Connexion d'autres appareils	10
Écoutez vos sources audio (mise en fonction de l'appareil)	15
Solution des problèmes	17
Appendice	18

## ATTENTION:

AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

## DANGER:

AFIN D'EVITER TOUT DANGER DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE BOITIER (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



Un symbole d'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que certains organes internes non-isolés de l'appareil sont traversés par un courant électrique assez dangereux pour constituer un resque d'électrocution.



Un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes relatives à l'entretien et à l'utilisation du produit.

## Remarques importantes pour votre sécurité

1. Veuillez lire ces instructions.
2. Veuillez conserver ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Ne vous servez pas de cet appareil à proximité d'eau.
6. Essuyez le boîtier avec un chiffon sec uniquement.
7. Ne bloquez pas les orifices d'aération. Installez cet appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, chauffage, poêles ou autre dispositif (y compris les amplificateurs) générateur de chaleur.
9. N'essayez pas de circonvier le dispositif de sécurité que représente une fiche polarisée ou une fiche avec mise à la terre. Une fiche polarisée dispose de deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une fiche avec terre est munie de deux lames ainsi que d'une broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la broche assurent votre sécurité. Si la fiche fournie ne peut être insérée dans la prise murale, demandez à un électricien de remplacer la prise.
10. Protégez le cordon d'alimentation en évitant qu'on ne marche pas dessus et qu'il ne soit plié (notamment au niveau des fiches, des cache-câbles et de la sortie de l'appareil).
11. Servez-vous exclusivement des fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
12. Utilisez exclusivement le chariot, le support, le trépied, la fixation ou la table spécifiée(e) par le fabricant ou vendu(e) avec l'appareil. Un chariot contenant l'appareil doit toujours être déplacé avec précaution pour éviter qu'il ne se renverse et blesse quelqu'un.
13. Débranchez l'appareil durant un orage ou lorsqu'il reste inutilisé longtemps.
14. Veuillez faire appel à un technicien qualifié pour l'entretien. Un entretien est indispensable si l'appareil a été endommagé d'une façon ou d'une autre: cordon d'alimentation ou fiche endommagée, liquide renversé ou chute de petits objets dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, fonctionnement anormal ou chute de l'appareil.
15. Dommages nécessitant réparation Débranchez l'appareil du secteur et confiez-le à un technicien qualifié lorsque:
  - A. Le cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés.
  - B. Des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide a été renversé et a pénétré ce dernier.
  - C. L'appareil a été exposé à la pluie.
  - D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement lorsque vous l'utilisez en respectant les instructions données. N'effectuez que les réglages préconisés dans le manuel car un mauvais réglage d'autres commandes risque d'endommager l'appareil et nécessitera un long travail de remise en état par un technicien qualifié.
  - E. L'appareil est tombé ou son boîtier est endommagé.
  - F. Ses performances semblent affectées.
16. Pénétration de corps étrangers et de liquide  
Veuillez à ne pas insérer d'objets à l'intérieur de l'appareil car ils pourraient toucher des points de tension dangereux ou provoquer des court-circuits: il y a risque d'incendie ou d'électrocution.  
Veuillez à ne jamais exposer l'appareil à des gouttes ou des jets d'eau. Ne déposez aucun objet contenant un liquide (un vase, par exemple) sur l'appareil.  
Ne déposez pas de bougies ou d'autres objets brûlants sur cette appareil.
17. Piles  
Songez à l'environnement et veillez dès lors à respecter les consignes officielles pour la liquidation de piles épuisées.
18. Veuillez à n'installer cet appareil que dans un rack ou un meuble qui n'entrave pas la ventilation.  
Laissez un espace libre de 20 cm au-dessus et à côté de l'appareil ainsi que 10 cm en face arrière. La face arrière du rack ou du meuble doit se trouver à 10 cm ou plus du mur pour assurer une aération adéquate en vue de dissiper la chaleur.

AVERTISSEMENT POUR  
SUPPORTS À ROULETTES



S3125A

# Précautions

1. **Enregistrement et droits d'auteur**—Outre pour l'utilisation privée, tout enregistrement d'oeuvres protégées par des droits d'auteur est interdit sans l'accord préalable du détenteur de ces droits.
2. **Fusible**—Le fusible à l'intérieur du appareil ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. Si vous n'arrivez pas à mettre l'appareil sous tension, adressez-vous à votre revendeur Onkyo.
3. **Entretien**—Essayez régulièrement le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau et de détergent doux. Essayez ensuite l'appareil avec un chiffon propre et sec. N'utilisez jamais de chiffons rêches, de dissolvant, d'alcool ou d'autres solvants chimiques car ceux-ci pourraient endommager la finition ou faire disparaître la sérigraphie du boîtier.
4. **Alimentation**

## AVERTISSEMENT

LISEZ LES CONSIGNES SUIVANTES AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL AU SECTEUR POUR LA PREMIÈRE FOIS.

La tension du secteur change selon le pays. Vérifiez que la tension du secteur dans votre région correspond aux caractéristiques électriques figurant en face arrière de l'appareil (CA 120 V, 60 Hz ou CA 220-240 V, 50/60 Hz, par exemple).

Pour débrancher l'unité du secteur, veuillez déconnecter le cordon d'alimentation. Songez à faire le nécessaire pour que la fiche du cordon soit accessible à tout moment. Appuyer sur le bouton [POWER] pour sélectionner le mode OFF n'éteint pas complètement l'appareil. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise de courant.

5. **Ne touchez jamais cet appareil avec des mains mouillées**—Ne manipulez jamais cet appareil ou son cordon d'alimentation avec des mains mouillées ou humides. Si de l'eau ou tout autre liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, faites-le vérifier par votre revendeur Onkyo.
6. **Remarques concernant la manipulation**
  - Si vous devez transporter cet appareil, servez-vous de l'emballage d'origine pour l'emballer comme il l'était lors de son acquisition.
  - Ne posez pas d'objets en caoutchouc ou en plastique à demeure sur cet appareil car ils risquent de laisser des marques sur le boîtier.
  - Les panneaux supérieur et latéraux de l'appareil peuvent devenir chauds après un usage prolongé. C'est parfaitement normal.
  - Si vous n'utilisez pas l'appareil durant une période assez longue, il risque de ne pas fonctionner convenablement à la prochaine mise sous tension; veuillez donc à l'utiliser de temps en temps.

## Modèle pour les Canadien

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

## IMPORTANT

REMARQUE: CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

Sur les modèles dont la fiche est polarisée:  
ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

## Modèles pour l'Europe

Déclaration de Conformité	
Nous, ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH LIEGNITZERSTRASSE 6, 82194 GROEBENZELL ALLEMAGNE	
garantissons que le produit ONKYO décrit dans ce manuel est conforme aux normes techniques: EN60065, EN55013, EN55020 et EN61000-3-2, -3-3.	
GROEBENZELL, ALLEMAGNE	 K. MIYAGI
ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH	

# Caractéristiques

---

- Technologie exclusive Onkyo VLSC
  - Transformateurs indépendants pour canaux G/D
  - Nouvelle conception personnalisée, capaciteurs de référence syntonisés
  - Faible impédance, plaques de bus en cuivre pour un potentiel de terre parfait
  - 40 W/canal dans 8  $\Omega$ (FTC)'modèle nord américain, 60 W/canal dans 4  $\Omega$ (IEC)'Europe, autres modèles
  - 2 convertisseurs N/A de haute qualité 192 kHz / 24 bit
  - Circuits de volume à gain optimal
  - Contrôle de volume motorisé de précision
  - Contrôle de tonalité (grave/aigu activation/désactivation)
  - Mode direct
  - Circuits d'égaliseur phono discret
  - 4 entrées audio et 1 sortie
  - Entrée phono (MM/MC)
  - 2 entrées numériques (Optique/coaxial)
  - Bornes audio à pas de sillonnage de 19 mm pour câble haute qualité
  - Configuration A/B des enceintes
  - Borniers d'enceintes transparents et plaqués or
  - Capacité "Bi-amping"
  - Haute rigidité, châssis anti-résonance
  - Panneau avant et bouton de volume en aluminium
  - Prise pour casque
  - Compatible avec un socle d'attache RI Onkyo pour iPod\*
  - Cordon d'alimentation d'entrée ultra résistant
  - Télécommande compatible RI
- \*Selon le modèle

## Sommaire

---

<b>Remarques importantes pour votre sécurité .....</b>	<b>2</b>
<b>Précautions .....</b>	<b>3</b>
<b>Caractéristiques .....</b>	<b>4</b>
<b>Avant d'utiliser l'appareil.....</b>	<b>5</b>
Contrôle des accessoires fournis .....	5
Préparation de la télécommande .....	5
Noms de chaque partie .....	6
Télécommande .....	8
Utilisation de la télécommande .....	9
<b>Connexion d'autres appareils .....</b>	<b>10</b>
Précautions à prendre pour les branchements .....	10
Connexion des enceintes .....	10
Connexion de dispositifs audio .....	11
Connexion du cordon d'alimentation .....	14
<b>Écoutez vos sources audio (mise en fonction de l'appareil).....</b>	<b>15</b>
Réglage de la tonalité et de la Balance Gauche / Droite.....	16
Enregistrement .....	16
<b>Solution des problèmes .....</b>	<b>17</b>
Alimentation.....	17
Audio .....	17
Télécommande .....	17
Enregistrement .....	17
<b>Appendice .....</b>	<b>18</b>
Spécifications .....	18
Schéma fonctionnel.....	19

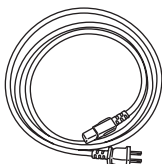
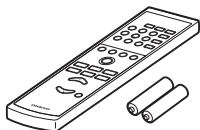
# Avant d'utiliser l'appareil

Ce chapitre présente les choses à contrôler et contient des informations importantes à savoir avant d'utiliser l'appareil.

## Contrôle des accessoires fournis

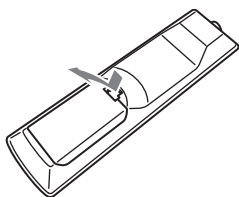
Après le déballage, assurez-vous que tous les accessoires fournis soient bien présents.

- Télécommande (RC-751S) ...[1]
- piles AA (R6).....[2]  
(Non fourni avec les produits pour la Chine.)
- Cordon d'alimentation (2 m / 6,5 pi.)  
Modèles européens ..... [2]  
Autres modèles ..... [1]  
(La forme diffère selon la région de vente.)

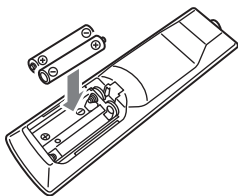


## Préparation de la télécommande

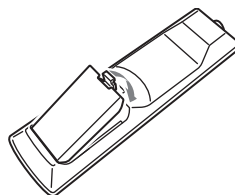
- 1** Appuyez dans le sens de la flèche et soulevez pour retirer le couvercle.



- 2** Placez les deux piles fournies en vous assurant d'aligner les symboles plus ⊕ et moins ⊖ sur les piles sur ces mêmes symboles dans le compartiment des piles (les piles ne sont pas fournies avec les produits pour la Chine).



- 3** Refermez le couvercle.

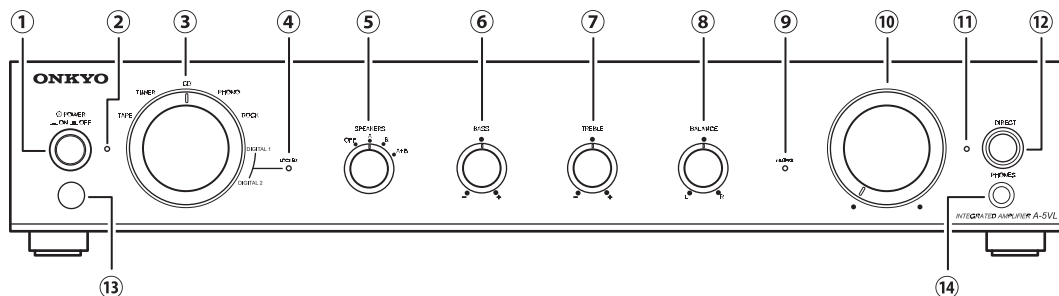


Si la télécommande répond plus difficilement, remplacez les piles par deux nouvelles piles sèches (AA).

- Assurez-vous de placer les piles correctement en les alignant sur les symboles de charge (⊕ et ⊖).
- Ne mélangez pas piles neuves et piles usagées ou différents types de piles.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période de temps prolongée, retirez les piles pour prévenir la corrosion.

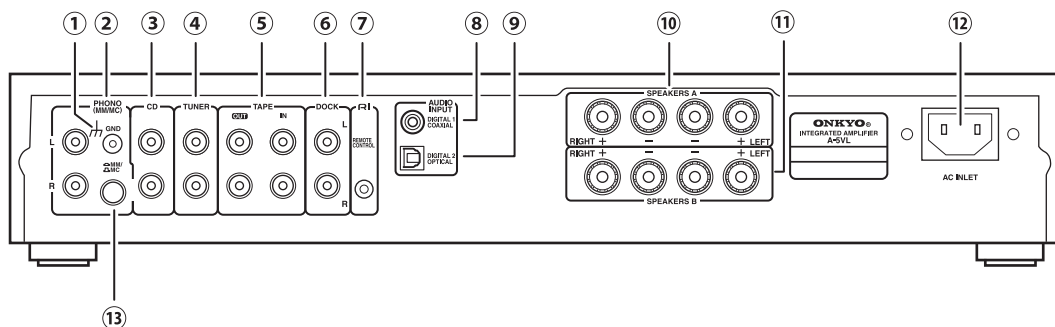
### Noms de chaque partie

#### Panneau avant



- ① **Bouton POWER**  
Ce bouton sert à allumer et éteindre l'appareil.
- ② **Indicateur POWER**  
S'allume quand l'ampli est allumé.
- ③ **Commande de sélection d'entrée**  
Cette commande sert à sélectionner l'appareil de lecture.
- ④ **Indicateur LOCKED**  
S'allume en présence d'un signal audio de l'appareil raccordé sur DIGITAL1 (COAXIAL) ou DIGITAL2 (OPTICAL).
- ⑤ **Commande SPEAKERS**  
Cette commande règle la sortie de l'enceinte sur A, B, A+B ou OFF.
- ⑥ **Commande BASS**  
Cette commande sert à régler le niveau des basses.
- ⑦ **Commande des TREBLE**  
Cette commande sert à régler le niveau des aigus.
- ⑧ **Commande de BALANCE**  
Cette commande sert à régler la balance audio gauche-droite.
- ⑨ **Indicateur MUTING**  
S'allume quand le volume est réglé en mode silencieux.
- ⑩ **Commande VOLUME**  
Cette commande règle le volume.
- ⑪ **Indicateur DIRECT**  
S'allume pour une sortie en mode direct.
- ⑫ **Bouton DIRECT**  
Ce bouton permet soit l'entrée/sortie directe du signal audio, soit que ce signal passe à travers l'ampli permettant le réglage BASS, TREBLE et BALANCE.
- ⑬ **Capteur de télécommande**
- ⑭ **Prise PHONES**  
Des casques stéréo avec une fiche standard peuvent être branchés dans cette prise.

## Panneau arrière



- ① **Vis de terre**  
Cette vis sert au raccord du câble de terre de la platine tourne-disque.
- ② **Prises PHONO (MM/MC)**  
Raccordez les bornes de sortie audio de la platine tourne-disque à ces prises.
- ③ **Prises CD**  
Raccordez les bornes de sortie audio d'un lecteur de CD dans ces prises.
- ④ **Prises TUNER**  
Raccordez les bornes de sortie audio d'un tuner dans ces prises.
- ⑤ **TAPE IN/OUT**  
Raccordez un enregistreur de cassette ou de MiniDisc, ou tout autre appareil enregistreur, à ces prises.
- ⑥ **DOCK**  
Branchez ici un socle d'attache RI Onkyo pour iPod.
- ⑦ **RI REMOTE CONTROL**  
Raccordez ici un appareil Onkyo avec une fiche **RI** (socle d'attache RI ou tuner) pour établir la liaison avec l'amplificateur.
- ⑧ **AUDIO INPUT DIGITAL 1 COAXIAL**  
Raccordez une entrée audio numérique ici. Sert à raccorder un lecteur numérique.
- ⑨ **AUDIO INPUT DIGITAL 2 OPTICAL**  
Raccordez une entrée audio numérique ici. Sert à raccorder un lecteur numérique.
- ⑩ **SPEAKERS A**  
Ces poteaux de borne servent à raccorder les enceintes A.
- ⑪ **SPEAKERS B**  
Ces poteaux de borne servent à raccorder les enceintes B.
- ⑫ **AC INLET**  
Le cordon d'alimentation fourni doit être branché ici.
- ⑬ **Sélecteur MM/MC**  
Réglez ce sélecteur sur le format de cartouche de la platine tourne-disque (MM / MC ).

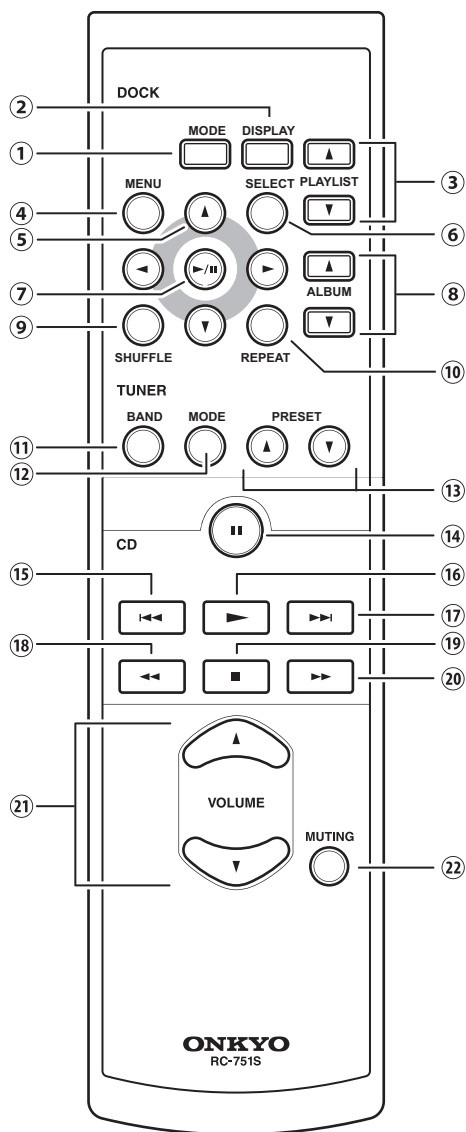
### Remarques

Ne branchez que le cordon **RI** ne suffira pas à établir la liaison avec l'appareil raccorder. Assurez-vous de raccorder également les câbles audio.

### **!** Attention

- Ne raccordez aucun appareil autre que les platines tourne-disque sur les entrées PHONO .
- Retirez les broches courtes dans les prises avant de brancher une platine tourne-disque aux entrées PHONO .
- Passez sur MM lorsque vous utilisez une cartouche MC à haut débit.

## Télécommande



## Mode DOCK

Ce mode peut être utilisé pour contrôler un iPod relié à un **RI** socle d'attache RI Onkyo.

- ① **Bouton MODE (\*)**  
Vous pouvez afficher les informations de piste sur les appareils reliés au moniteur.
- ② **Bouton DISPLAY (\*)**  
Ce bouton allume le rétro-éclairage de l'iPod.
- ③ **Bouton PLAYLIST**  
Utilisez ce bouton pour faire basculer la liste de lecture active.
- ④ **Bouton MENU (\*)**  
Utilisez ce bouton pour retourner sur l'écran de menu précédent de l' iPod.
- ⑤ **▲▼◀▶ Boutons**  
Appuyez sur les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner les pistes et utiliser le menu iPod.  
Appuyez sur les boutons ◀ et ▶ pour déplacer la piste vers le haut ou vers le bas sur l'iPod. Appuyez sans relâcher pour un retour en arrière rapide ou une avance rapide.
- ⑥ **Bouton SELECT**  
Utilisez ce bouton pour faire vos sélections de menu sur l'iPod.
- ⑦ **▶/|| Boutons**  
Utilisez ce bouton pour commencer la lecture ou la mettre en pause sur l'iPod.
- ⑧ **Bouton ALBUM**  
Utilisez ce bouton pour faire basculer l'album à lire.
- ⑨ **Bouton SHUFFLE**  
Utilisez ce bouton pour faire basculer en lecture aléatoire.
- ⑩ **Bouton REPEAT (\*)**  
Utilisez ce bouton pour faire basculer en mode de répétition.

### Remarques

- \* Les fonctions marquées d'un astérisque (\*) ne sont pas disponibles avec les iPods de troisième génération.
- iPod est une marque de commerce ou une marque déposée d'Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Consultez le manuel du socle d'attache RI pour les détails.



### Mode TUNER

Utilisez ce mode pour contrôler un tuner **RI** Onkyo raccordé.

⑪ **Bouton BAND**

Utilisez ce bouton pour faire basculer la bande de réception (FM/AM).

⑫ **Bouton MODE**

Utilisez ce bouton pour faire basculer le mode de réception lorsque vous recevez des programmes en FM.

⑬ **Bouton PRESET**

Utilisez ce bouton pour sélectionner une station de radio prédéfinie.

### Mode CD

Utilisez ce mode pour contrôler un lecteur CD.

⑭ **|| Bouton**

Utilisez ce bouton pour mettre la lecture en pause.

⑮ **◀◀ Bouton**

Utilisez ce bouton pour omettre le début de la piste en lecture.

⑯ **▶▶ Bouton**

Utilisez ce bouton pour débiter la lecture.

⑰ **▶▶| Bouton**

Utilisez ce bouton pour omettre le début de la piste suivante.

⑱ **◀◀ Bouton**

Utilisez ce bouton pour une lecture arrière rapide.

⑲ **■ Bouton**

Utilisez ce bouton pour arrêter la lecture.

⑳ **▶▶ Bouton**

Utilisez ce bouton pour une avance rapide.

### Commun à tous les modes

㉑ **Bouton VOLUME**

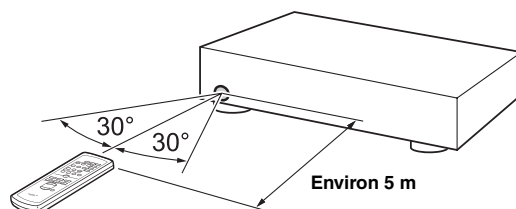
Utilisez ce bouton pour régler le volume.

㉒ **Bouton MUTING**

Règle provisoirement l'audio au niveau minimal. Appuyez sur le bouton une autre fois pour retourner sur le volume de départ.

### Utilisation de la télécommande

Pointez la télécommande dans la direction du capteur de télécommande, dans le champ indiqué dans le dessin.



- N'exposez pas le capteur de la télécommande à un éclairage intense, par exemple la lumière directe du soleil ou une lumière fluorescente inversée.
- L'utilisation de l'appareil à proximité d'équipements émettant des rayons infrarouge ou avec une autre télécommande peut provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Assurez-vous que la baie audio n'a pas de verre coloré car cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement de la télécommande.
- La télécommande ne fonctionnera pas en cas d'obstacles entre elle-même et le capteur de télécommande.
- Ne placez aucun objet sur la télécommande, par exemple des livres. Ces objets pourraient exercer une pression continue sur les boutons et épuiser ainsi les piles.

# Connexion d'autres appareils

Branchement aux dispositifs de lecture, aux dispositifs d'enregistrement et à d'autres équipements. La connexion peut se faire de deux façons : connexion analogique ou connexion numérique. Sélectionnez le type de connexion correspondant au type d'audio que vous souhaitez écouter.

## ! Attention

Ne placez pas l'appareil à un endroit sujet aux vibrations.

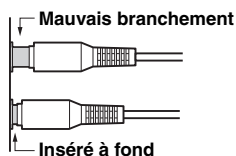
## Précautions à prendre pour les branchements

### Codes de couleur pour les connexions audio

- Prenez garde aux couleurs de la fiche et aux canaux de droite et de gauche pour la connexion audio.



- Enfoncez les fiches à fond pour garantir une bonne connexion. Des connexions lâches peuvent provoquer du bruit et des anomalies de fonctionnement.



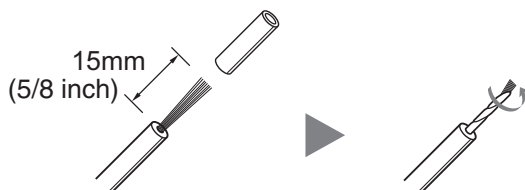
- Pour prévenir les interférences, gardez les câbles audio à distance des cordons d'alimentation et des câbles de enceintes.

### Connexions numériques

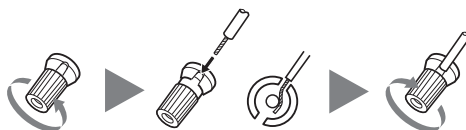
Deux types d'audio numérique existent pour les bornes : "OPTICAL" et "COAXIAL". Utilisez les bornes et les câbles appropriés en fonction de l'appareil à brancher.

### Connexion des enceintes

- 1 Dénudez environ 15 mm de la gaine isolante au bout des câbles des enceintes et tordez fermement les fils mis à nu.



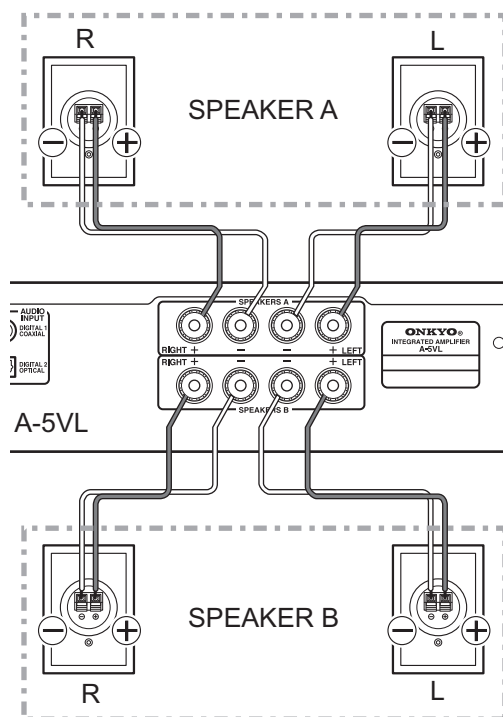
- 2 Desserrez les vis sur les bornes du enceinte, placez-y les fils et resserrez les vis fermement sur les bornes.



## ! Attention

- Assurez-vous que les fils ne touchent pas les parties métalliques sur le panneau arrière ou ailleurs.
- Les fiches en Y ne peuvent pas être branchées.

- 3 Connectez les enceintes comme indiqué sur le dessin. Raccordez le fil positif de l'enceinte ⊕ au terminal positif de l'appareil ⊕ et le fil négatif ⊖ sur la borne négative de l'appareil ⊖.



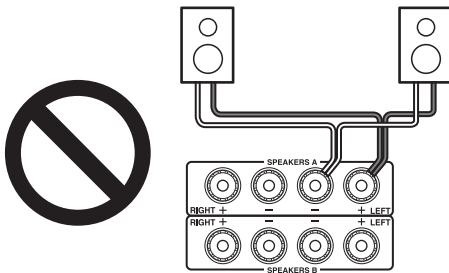
## Remarques

Deux jeux de enceintes peuvent être raccordés à l'amplificateur. Vous pouvez sélectionner vers quels enceintes l'audio peut être envoyé lorsque vous écoutez de la musique. Vous pouvez également reproduire les signaux audio sur les deux jeux de enceintes.

- Modèle nord-américain :  
Si vous ne connectez qu'un seul jeu de enceintes (A ou B), assurez-vous d'utiliser des enceintes avec une impédance de 2 à 16 Ohms.  
Si vous connectez les deux jeux de enceintes (A et B), assurez-vous d'utiliser des enceintes avec une impédance de 4 à 16 Ohms. Si vous branchez des enceintes avec une impédance inférieure à 4 Ohms, cela pourra entraîner l'activation du circuit de protection.
- Autres modèles :  
Si vous ne connectez qu'un seul jeu de enceintes (A ou B), assurez-vous d'utiliser des enceintes avec une impédance de 4 à 16 Ohms.  
Si vous connectez les deux jeux de enceintes (A et B), assurez-vous d'utiliser des enceintes avec une impédance de 8 à 16 Ohms. Si vous branchez des enceintes avec une impédance inférieure à 8 Ohms, cela pourra entraîner l'activation du circuit de protection.

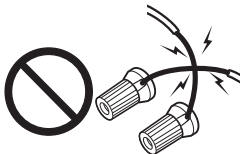
## ! Attention

- Prenez garde aux fils positif  $\oplus$  et négatif  $\ominus$  lorsque vous branchez les enceintes de gauche et de droite. Mélanger les connexions donnera à l'audio une sonorité artificielle.
- Ne raccordez pas plus d'une enceinte à une borne unique de enceinte. Vous pourriez endommager l'appareil ou provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Lorsque vous n'utilisez qu'une seule enceinte ou quand vous lisez une source audio monaurale, ne branchez pas qu'une seule enceinte aux bornes des enceintes de gauche et de droite.



## ! Danger

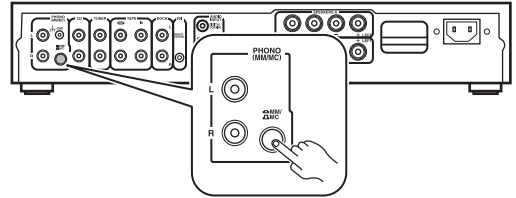
Prenez toujours garde que les fils positifs et négatifs des enceintes n'entrent pas en contact. Cela pourrait endommager les circuits.



## Connexion de dispositifs audio

### Connexion d'une platine tourne-disque

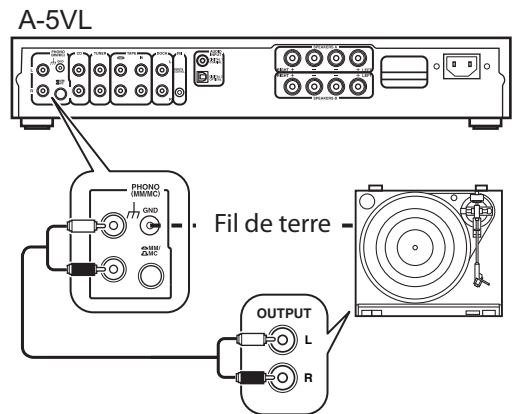
- 1 Éteignez l'unité.
- 2 Utilisez le sélecteur MM / MC à l'arrière de l'appareil pour sélectionner MM ou MC, selon le format de cartouche de la platine tourne-disque.



## ! Attention

Éteignez toujours l'appareil avant de basculer de MM à MC ou vice versa.

- 3 Retirez les broches courtes dans les entrées PHONO.
- 4 Connectez l'appareil comme indiqué sur le dessin.



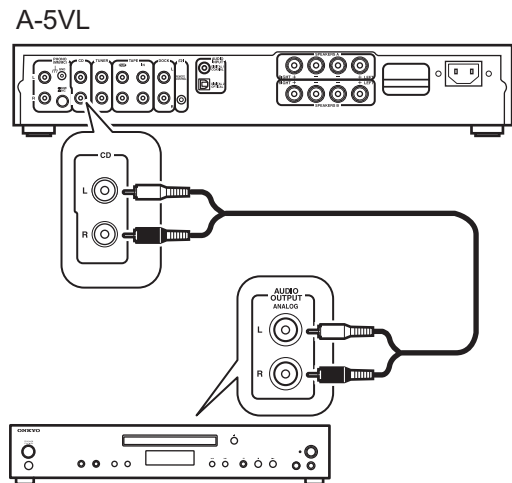
## ! Attention

Si la platine tourne-disque a un fil de terre, raccordez celui-ci à la vis de terre de l'unité. Notez toutefois que, pour certaines platines tourne-disque, brancher le fil de terre augmentera le bruit. Si ce cas devait se présenter, ne branchez pas le fil de terre.

## Connexion d'autres appareils—suite

### Connexion d'un lecteur de CD Super Audio ou normal

Raccordez les sorties audio du lecteur de CD aux prises CD de l'appareil.



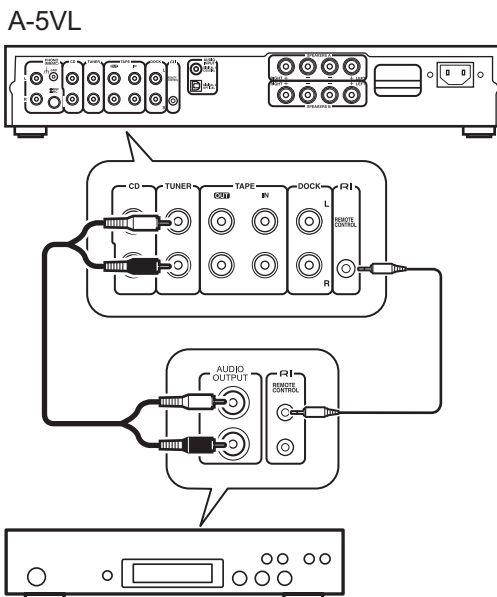
### Connexion d'un tuner AM/FM

Raccordez les sorties audio du tuner AM/FM aux entrées du TUNER de l'appareil.

**RI** N'importe quel tuner AM/FM Onkyo avec les bornes appropriées peut être raccordé. Un tuner raccordé peut être contrôlé avec la télécommande de l'appareil.

Utilisez un câble **RI** pour raccorder la borne **RI** de l'appareil avec la borne **RI** du tuner.

Raccordez la borne d'entrée audio de l'appareil avec la borne de sortie audio du tuner.



### ! Attention

- Assurez-vous de raccorder le câble audio lorsque vous utilisez une connexion **RI**.
- La fonction de timer du tuner n'est pas disponible lorsque vous utilisez une connexion **RI**.

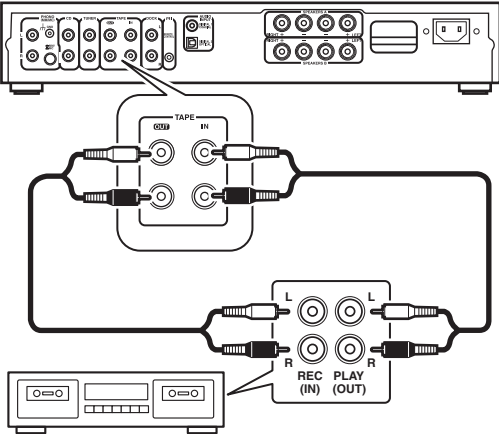
## Connexion d'autres appareils—suite

### Connexion d'un enregistreur de cassette ou de MiniDisc

Raccordez les sorties audio de l'enregistreur cassette ou MiniDisc (PLAY) aux prises TAPE IN .

Raccordez les sorties audio de l'enregistreur cassette ou MiniDisc (REC) aux prises TAPE OUT .

A-5VL

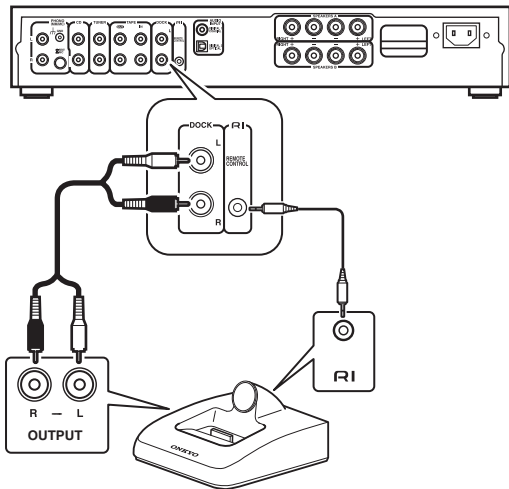


### Connexion d'un socle d'attache RI

Vous pouvez raccorder un socle d'attache RI Onkyo à l'appareil.

- 1 Raccordez l' AUDIO OUT du socle d'attache RI à la prise DOCK . Raccordez le socle RI et les prises RI de l'appareil avec le câble RI.

A-5VL



(le dessin représente un socle RI Onkyo DS-A3 en cours de branchement).

- 2 Mettez le sélecteur MODE RI du socle d'attache RI sur "HDD" ou "HDD/DOCK".
- 3 Réglez le sélecteur d'entrée de l'appareil sur "DOCK".

#### Remarques

Consultez le manuel du socle d'attache RI pour les détails.

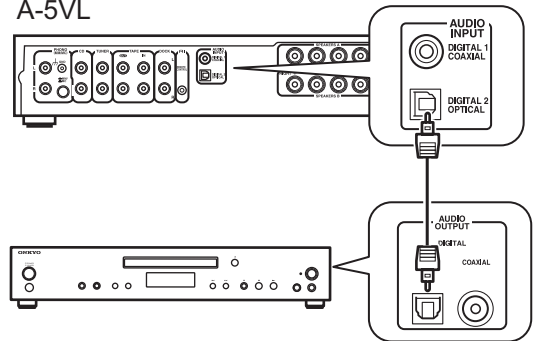
### Connexion d'un dispositif de lecture numérique (OPTICAL)

Raccordez le dispositif en utilisant un câble numérique optique disponible dans le commerce.

#### Remarques

- L'appareil prend en charge les entrées numériques de signaux PCM à 16/24 bit, 32/44.1/48/96 kHz.
- Entrer un signal non compatible peut provoquer du bruit.
- Lorsqu'un signal non pris en charge est détecté, l'indicateur LOCKED de l'appareil s'allume.
- N'entrez pas de signal audio numérique DTS-CD.

A-5VL



#### Attention

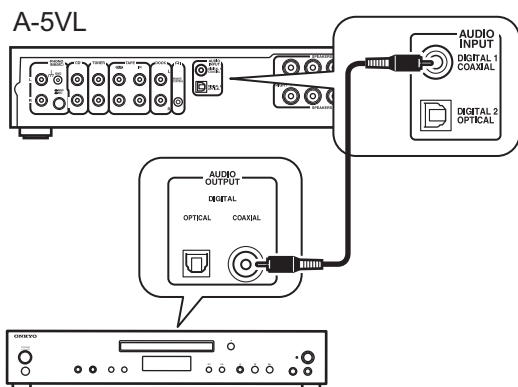
Branchez des câbles numériques optiques droits en entrée et en sortie. Les brancher en entrée et en sortie avec un certain angle peut endommager l'entrée de la borne OPTICAL .

### Connexion d'un dispositif de lecture numérique (COAXIAL)

Raccordez le dispositif en utilisant un câble numérique coaxial disponible dans le commerce.

#### Remarques

- L'appareil prend en charge les entrées numériques de signaux PCM à 16/24 bit, 32/44.1/48/96 kHz.
- Entrer un signal non compatible peut provoquer du bruit.
- Lorsqu'un signal non pris en charge est détecté, l'indicateur LOCKED de l'appareil s'allume.
- N'entrez pas de signal audio numérique DTS-CD.



### Connexion du cordon d'alimentation

#### ! Attention

- Avant de raccorder le câble d'alimentation, connectez tous les autres dispositifs.
- Éteindre l'appareil, avant de brancher ou débrancher le cordon d'alimentation.

**1** Raccordez les autres dispositifs. (Voir p.10)

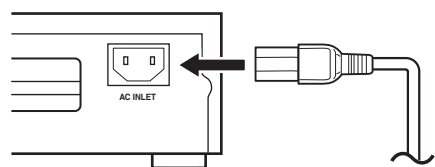
**2** Assurez-vous que l'appareil soit éteint.

**3** Branchez le cordon d'alimentation fourni à l'entrée AC INLET de l'appareil.

#### ! Attention

- Utilisez toujours le cordon d'alimentation fourni.
- Ne branchez jamais le cordon d'alimentation dans la prise avant de le brancher à l'unité. Si le cordon d'alimentation est branché, le brancher à l'appareil ou l'en débrancher comporte des risques d'électrocution.

**4** Branchez le cordon d'alimentation sur une prise d'alimentation domestique.



Alimentation

#### Remarques

L'appareil gère les polarités de la source d'alimentation. Pour mieux profiter de votre matériel audio, insérez la broche de la fiche portant une marque de lame dans le trou de la prise avec la fente la plus longue.

Si les fentes de gauche et de droite sont de la même longueur, alors l'orientation de la fiche importe peu.

#### ! Attention

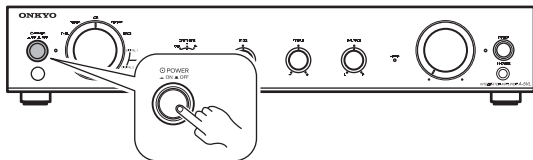
Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise avant de le débrancher de l'appareil.

# Écoutez vos sources audio (mise en fonction de l'appareil)

**1** Allumez le dispositif branché à votre appareil.

**2** Appuyez sur le bouton **POWER** à l'avant de l'appareil pour allumer celui-ci.

L'indicateur **POWER** s'allume.

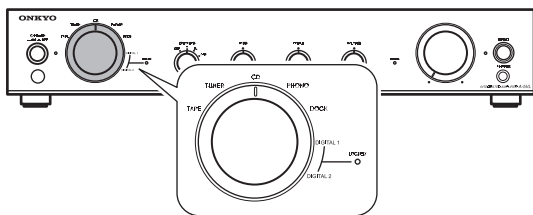


## Remarques

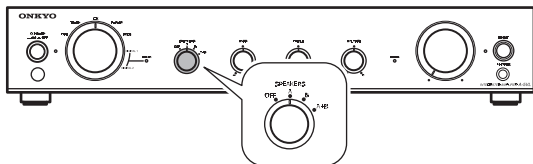
- La sortie audio ne débutera pas avant que le circuit électrique ne se stabilise.
- La qualité audio se stabilisera au bout de 10 à 30 minutes après que l'appareil aura été allumé.

**3** Tournez la commande de sélection d'entrée pour sélectionner le dispositif de lecture audio.

L'audio est reproduit en sortie à partir du dispositif raccordé à la borne sélectionnée.



**4** Tournez la commande **SPEAKERS** pour sélectionner les enceintes de sortie audio.



**OFF** : N'envoie pas de signal audio en sortie vers les enceintes raccordés aux bornes **SPEAKERS** .

**A** : Envoie les signaux audio en sortie vers les enceintes raccordés à la borne **A** **SPEAKERS** .

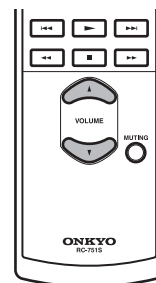
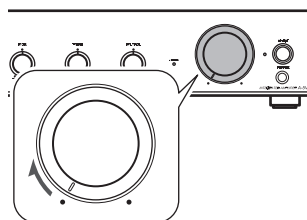
**B** : Envoie les signaux audio en sortie vers les enceintes raccordés à la borne **B** **SPEAKERS** .

**A+B** : Envoie les signaux audio en sortie vers les enceintes raccordés aux bornes **A** et **B** **SPEAKERS** .

**5** Lancez la lecture sur le dispositif sélectionné à l'étape n° 3.

**6** Tournez la commande de **VOLUME** pour régler le volume.

Vous pouvez également régler le volume avec les boutons de volume de la télécommande.

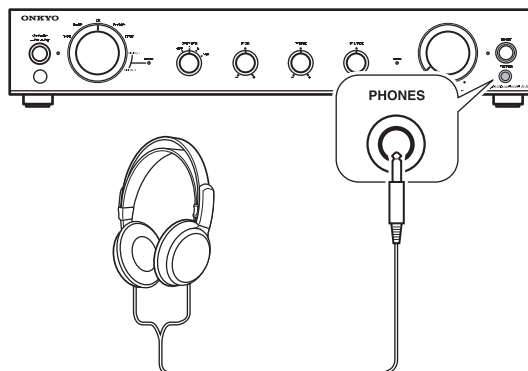


## Remarques

- Appuyez sur le bouton **MUTING** de la télécommande pour régler le volume au minimum. Lorsque le volume est en mode silencieux, l'indicateur **MUTING** est allumé. Appuyez de nouveau sur le bouton **MUTING** pour rétablir le volume original.

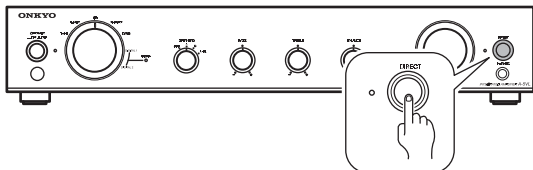
Le mode silencieux sera également annulé en réglant le volume ou en appuyant sur le bouton **POWER** .

- Pour utiliser des casques, baissez le volume et insérez la fiche du casque dans la prise **PHONES**. Lorsque des casques sont ainsi branchés, les signaux audio ne sortiront plus des enceintes.



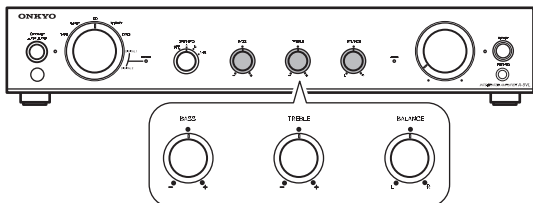
## Réglage de la tonalité et de la Balance Gauche / Droite

- 1 Appuyez sur le bouton DIRECT à l'avant de l'appareil pour éteindre celui-ci.



- DIRECT : désactivé** L'audio réglé au moyen des commandes BASS, TREBLE et BALANCE de l'appareil est reproduit en sortie.
- DIRECT : activé** L'audio est directement reproduit, sans passer par les circuits de la commande de tonalité de BASS, TREBLE et BALANCE.

- 2 Tournez la commande de BASS pour régler les basses.  
Tournez la commande de TREBLE pour régler les aigus.  
Tournez la commande de BALANCE pour régler l'équilibre du volume en sortie à partir des enceintes de gauche et de droite.



### Remarques

- Tournez les commandes de BASS et de TREBLE vers la droite pour rehausser respectivement les basses et les aigus.
- Bien que vous puissiez régler le volume de gauche et de droite avec la commande de BALANCE, la tourner à fond vers la droite ou la gauche ne réduira le volume que pour le enceinte correspondant, sans ramener le volume à zéro.
- Les commandes doivent normalement être maintenues en position centrale.

## Enregistrement

Le présent chapitre décrit la façon d'enregistrer lorsqu'un dispositif de lecture et un dispositif d'enregistrement sont tous deux raccordés à l'appareil.

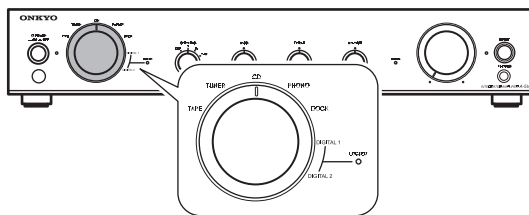
### Remarques

Les réglages manuels de tonalité avec les commandes BASS, TREBLE et BALANCE ne sont pas décrits ici.

### ! Attention

À moins d'avoir le plein consentement du détenteur des copyrights, les lois relatives aux copyrights interdisent l'utilisation de vos enregistrements à toute autre fin que des fins personnelles !

- 1 Tournez la commande de sélection d'entrée à l'avant de l'appareil pour sélectionner le dispositif de lecture audio.



- 2 Mettez le dispositif d'enregistrement en mode veille pour suspendre l'enregistrement.

### Remarques

Consultez le manuel du dispositif d'enregistrement pour des instructions sur son bon usage.

- 3 Lancez la lecture sur le dispositif de lecture.  
Lancez l'enregistrement sur le dispositif d'enregistrement.

### ! Attention

Ne déplacez pas le sélecteur d'entrée de l'appareil pendant l'enregistrement. Si vous le faites, l'audio issu du dispositif sélectionné sera enregistré.



# Solution des problèmes

Si vous rencontrez des problèmes avec l'appareil, cherchez la solution ci-dessous. Le problème pourrait également venir de l'un des dispositifs raccordés à l'appareil : par conséquent, consultez également les manuels de chaque dispositif.

## ! Attention

- Le présent appareil contient un micro-ordinateur sophistiqué pour les fonctions de traitement de signal et de commande. Dans de très rares cas, cependant, des interférences graves, des bruits provenant d'une autre source, ou encore l'électricité statique pourraient amener ce dernier à se bloquer. Si cela devait se produire, éteignez l'appareil, attendez environ cinq secondes, puis rallumez.
- Onkyo n'assume aucune responsabilité en cas de dommages (par exemple les charges d'emprunt de CD) résultant d'un échec d'enregistrement dû à un mauvais fonctionnement de l'appareil. Avant d'enregistrer des données importantes, assurez-vous que le matériel sera bien enregistré correctement.

## Alimentation

Problème	Solution	Voir Page
Pas d'alimentation	Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché dans la prise au mur. Assurez-vous aussi que le cordon d'alimentation est bien raccordé à l'entrée CA de l'appareil.	14
	Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale, attendez au moins cinq secondes et rebranchez-le dans la prise.	
L'alimentation est coupée et l'indicateur de marche clignote	Le circuit de protection a peut-être été activé. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et contactez votre concessionnaire Onkyo.	

## Audio

Problème	Solution	Voir Page
Pas de son	Assurez-vous que les câbles sont bien branchés.	10
	Assurez-vous de la bonne correspondance entre les bornes d'entrée et de sortie du dispositif.	
	Assurez-vous que la fiche positive et la fiche négative du câble du enceinte sont bien branchées et que les fils du enceinte sont solidement fixés à la portion métallique des vis du enceinte de l'appareil.	10
	Assurez-vous que le dispositif d'entrée est sélectionné comme il convient.	15
	Si l'indicateur de mode silencieux est allumé, annulez le mode silencieux en appuyant sur le bouton correspondant de la télécommande.	15
	Sélectionnez MM ou MC, selon le type de platine tourne-disque.	11
Assurez-vous qu'aucun des câbles n'est déformé ou endommagé.		
Aucune sortie audio ne provient du dispositif raccordé numériquement	Assurez-vous que le format du signal audio numérique est bien pris en charge.	13
Bruit dans l'audio	Ne regroupez pas les câbles audio avec les cordons d'alimentation ou autres câbles similaires car cela pourrait dégrader les performances audio.	
	Un câble audio pourrait capter des interférences. Essayez de replacer vos câbles.	

## Télécommande

Problème	Solution	Voir Page
La télécommande ne fonctionne pas	Assurez-vous que les piles sont bien placées en respectant les polarités.	5
	Changez les deux piles pour des neuves.	5
	Assurez-vous que la télécommande n'est pas trop éloignée de l'appareil et qu'aucun obstacle ne se trouve entre l'appareil et la télécommande.	9
	Assurez-vous que le capteur de télécommande de l'appareil n'est pas exposé à une source lumineuse trop forte (lumière fluorescente inversée ou exposition directe aux rayons du soleil).	9
	Assurez-vous que la baie audio n'est pas recouverte d'un vert coloré ou teinté. Cela pourrait empêcher le bon fonctionnement de la télécommande.	9

## Enregistrement

Problème	Solution	Voir Page
Impossible d'enregistrer	Assurez-vous que l'entrée appropriée est sélectionnée sur l'enregistreur (par ex., numérique ou analogique).	

# Appendice

---

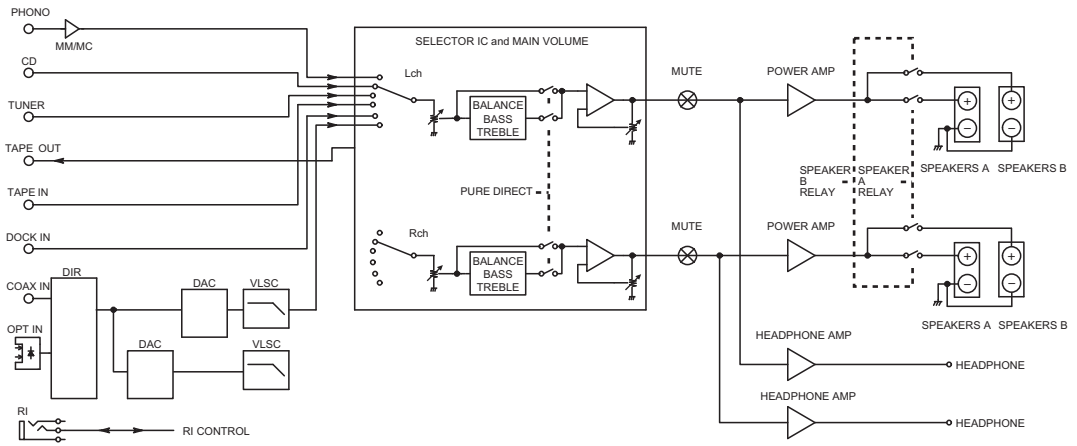
## Spécifications

---

<b>Puissance nominale de sortie</b>	: Amérique du nord puissance continue minimale de 40 watts par canal, charges de 8 ohm, 2 canaux à 1 kHz avec distorsion harmonique totale maximale de 0,8 % (FTC) puissance continue minimale de 100 watts par canal, charges de 2 ohm, 2 canaux à 1 kHz avec distorsion harmonique totale maximale de 0,8 % (FTC) Europe et Taïwan 40 W à 8 ohms, 2 canaux, 1 kHz, 0,8 % THD (IEC) 80 W à 4 ohms, 2 canaux, 1 kHz, 0,8 % THD (IEC) Chine 35 W à 8 ohms, 2 canaux, 1 kHz, 0,7 % THD (IEC) 60 W à 4 ohms, 2 canaux, 1 kHz, 0,7 % THD (IEC)
<b>Puissance maximale de sortie</b>	: Chine et Taïwan 90 W à 4 ohms, 1 kHz, 2 canaux (JEITA)
<b>Puissance dynamique</b>	: 115 W (3 $\Omega$ , avant) 90 W (4 $\Omega$ , avant) 45 W (8 $\Omega$ , avant)
<b>THD (distorsion harmonique totale)</b>	: 0,08 % (1 kHz 1 W)
<b>Coefficient d'amortissement</b>	: 60 (avant, 1 kHz, 8 $\Omega$ )
<b>Sensibilité et impédance d'entrée</b>	: 200 mV / 33 k $\Omega$ (LINE) 2,4 mV / 47 k $\Omega$ (PHONO MM)
<b>Niveau et impédance de sortie</b>	: 200 mV / 2,2 k $\Omega$ (REC OUT)
<b>Surcharge Phono</b>	: 60 mV (MM 1 kHz 0,5 %) 6,0 mV (MC 1 kHz 0,5 %)
<b>Réponse de fréquence</b>	: 5 Hz - 60 kHz / +1 dB - 3 dB (LINE)
<b>Commande de tonalité</b>	: +14 dB, -14 dB, 100 Hz (BASS) +12 dB, -12 dB, 10 kHz (TREBLE) +0 dB, -12 dB (BALANCE)
<b>Rapport signal / bruit</b>	: 100 dB (LINE, IHF-A) 65 dB (PHONO, IHF-A)
<b>Impédance de enceinte</b>	: Amérique du nord et Taïwan 2 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A ou B), 4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A + B) Autres 4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A ou B), 8 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A + B)
<b>Entrées numériques</b>	: OPTICAL 1 (arrière), COAXIAL 1 (arrière)
<b>Entrées analogiques</b>	: PHONO / CD / TUNER / TAPE / DOCK
<b>Sorties analogiques</b>	: TAPE
<b>Sorties de enceinte</b>	: 2 (A, B)
<b>Casques</b>	: 1
<b>Alimentation</b>	: Amérique du nord et Taïwan 120 V CA, 60 Hz Autres 220-240 V CA, 50 / 60 Hz
<b>Consommation d'énergie</b>	: Amérique du nord et Taïwan 110 W Autres 75 W
<b>Dimensions (LxHxP)</b>	: 435 x 80 x 340 mm 17-1/8"×3-1/8"×13-3/8"
<b>Poids</b>	: 10,2 kg (22,5 livres)

Les spécifications et fonctions sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Schéma fonctionnel



## **ONKYO CORPORATION**

Sales & Product Planning Div. : 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572-8540, JAPAN  
Tel: 072-831-8023 Fax: 072-831-8163

### **ONKYO U.S.A. CORPORATION**

18 Park Way, Upper Saddle River, N.J. 07458, U.S.A.  
Tel: 201-785-2600 Fax: 201-785-2650 <http://www.us.onkyo.com/>

### **ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH**

Liegnitzerstrasse 6, 82194 Groebenzell, GERMANY  
Tel: +49-8142-4401-0 Fax: +49-8142-4401-555 <http://www.eu.onkyo.com/>

### **ONKYO EUROPE UK Office**

Suite 1, Gregories Court, Gregories Road, Beaconsfield, Buckinghamshire, HP9 1HQ  
UNITED KINGDOM Tel: +44-(0)1494-681515 Fax: +44(0)-1494-680452

### **ONKYO CHINA LIMITED**

Unit 1&12, 9/F, Ever Gain Plaza Tower 1, 88, Container Port Road, Kwai Chung,  
N.T., HONG KONG Tel: 852-2429-3118 Fax: 852-2428-9039  
<http://www.ch.onkyo.com/>



W0905-1

SN 29400080

(C) Copyright 2009 ONKYO CORPORATION Japan. All rights reserved.



\* 2 9 4 0 0 0 8 0 \*

# ONKYO®

Amplificador Integrado

# A-5VL

## Manual de Instrucciones

Muchas gracias por la adquisición del Amplificador Integrado Onkyo A-5VL. Antes de realizar las conexiones y de conectar la alimentación, lea detenidamente este manual.

Si sigue las instrucciones de este manual, logrará el óptimo rendimiento y el máximo placer de escucha de su nuevo A-5VL.

Guarde este manual para futuras referencias.

## Contenido

Instrucciones de seguridad importantes	2
Precauciones	3
Características	4
Antes de utilizar este producto	5
Conexión con otros dispositivos	10
Uso de las fuentes de audio (funcionamiento de la unidad)	15
Solución de problemas	17
Anexo	18

## ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

## PRECAUCIÓN:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite la cubierta (o panel posterior). EN SU INTERIOR NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. EN CASO DE AVERÍA, SOLICITE LOS SERVICIOS DE PERSONAL DE REPARACIÓN CUALIFICADO.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



El símbolo de rayo con cabeza de flecha, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto que son de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descargas eléctricas a personas



El signo de exclamación, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (reparación) en la literatura que acompaña a este producto.

## Instrucciones de seguridad importantes

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Límpielo únicamente con un paño seco.
7. No bloquee los orificios de ventilación. Instálelo siguiendo las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de radiadores, aparatos de calefacción, estufas ni ningún tipo de aparatos (incluyendo amplificadores) que generen calor.
9. Tenga en cuenta los fines de seguridad de los conectores con derivación a masa y / o polarizados. Los conectores polarizados tienen dos contactos, uno de mayor tamaño que el otro. Un conector con derivación a masa tiene dos contactos con un tercero para derivar a masa. El contacto ancho o el tercer contacto se instalan con fines de seguridad. Si el conector del equipo no encaja en la toma de corriente disponible, acuda a un técnico electricista cualificado para que le substituya la toma obsoleta.
10. Evite que el cable de alimentación pueda ser pisado o atrapado, en especial en los conectores, y en los puntos en que sale del aparato.
11. Use sólo los accesorios / conexiones especificados por el fabricante.
12. Use sólo el soporte, trípode, abrazadera o mesa indicados por el fabricante, o vendidos junto con el aparato. Si utiliza una mesilla con ruedas, tenga cuidado, al desplazar el conjunto de mesilla / aparato, ya que si se vuelca podría recibir lesiones.
13. Desconecte este aparato si hay tormenta o cuando no vaya a ser utilizado por largos períodos de tiempo.
14. Deje que el mantenimiento lo lleve a cabo personal cualificado. Es necesario reparar el aparato cuando ha recibido algún tipo de daño, como por ejemplo si el cable de alimentación ha sufrido daños, si se ha derramado algún líquido en el interior del aparato o si éste ha quedado expuesto a la lluvia o humedad y no funciona normalmente o si ha caído al suelo.
15. Daños que requieren reparación  
Desenchufe el aparato y solicite los servicios de personal cualificado cuando:
  - A. El cable de alimentación o el enchufe esté dañado.
  - B. En el interior del aparato hayan entrado objetos sólidos o líquidos.
  - C. El aparato haya estado expuesto a la lluvia o al agua.
  - D. El aparato parezca no funcionar adecuadamente aunque se sigan las instrucciones de operación. Ajuste solamente los controles indicados en el manual de instrucciones, ya que un ajuste inadecuado podría resultar en daños, y podría requerir el trabajo laborioso de un técnico cualificado para devolver el aparato a su funcionamiento normal.
  - E. El aparato haya caído o haya sufrido otros daños, y
  - F. El aparato parezca no funcionar normalmente, indicando que necesita reparación
16. Introducción de objetos sólidos y líquidos  
No introduzca nunca ningún objeto a través de las aberturas del aparato, ya que podrían tocar puntos de tensión peligrosa o cortocircuitar partes, lo que resultaría en un incendio o descargas eléctricas.  
El equipo no se debería exponer a gotas ni a salpicaduras y nunca debería colocar objetos que contengan líquidos, como los floreros, encima de éste.  
No coloque velas ni otros objetos incandescentes encima de la unidad.
17. Baterías  
Tenga en cuenta los aspectos ambientales y siga las regulaciones locales a la hora de desechar las baterías.
18. Si instala el aparato en una instalación empotrada, como en una estantería o en una librería, asegúrese de que esté bien ventilado.  
Deje 20 cm de espacio libre por encima y por los lados y 10 cm en la parte posterior. El borde posterior del estante o el tablero de encima del aparato debería estar a unos 10 cm del panel posterior o de la pared, de forma que deje un espacio libre para que el aire caliente pueda circular.

ADVERTENCIA PARA CARRITOS  
CON RUEDAS



S3125A

# Precauciones

1. **Copyright de las grabaciones**—A menos que se utilice de forma exclusivamente personal, la grabación de material sujeto a copyright es ilegal sin el permiso del propietario del copyright.
2. **Fusible de CA**—El fusible de CA se encuentra en el interior de la unidad y no es un elemento accesible al usuario. Si todavía no puede activar la unidad, póngase en contacto con su distribuidor Onkyo.
3. **Mantenimiento**—De vez en cuando limpie esta unidad con un paño suave. Para la suciedad más difícil de eliminar, use un paño suave ligeramente humedecido con una solución de agua y detergente suave. A continuación, seque la unidad inmediatamente con un paño limpio. No use paños abrasivos, alcohol, ni disolventes químicos de ningún tipo ya que con ellos podría dañar el acabado de la unidad e incluso borrar la serigrafía del panel.

#### 4. Alimentación

##### ATENCIÓN

ANTES DE CONECTAR LA UNIDAD POR PRIMERA VEZ, LEA CON ATENCIÓN LA SECCIÓN SIGUIENTE.

Los voltajes de las tomas de CA varían para cada país. Compruebe que el voltaje de su zona cumpla con los requisitos de voltaje indicados en la etiqueta de características que se encuentra en el panel posterior de esta unidad (por ejemplo, AC 120 V, 60 Hz o AC 220-240 V, 50/60 Hz).

El cable de alimentación se utiliza para desconectar esta unidad de la fuente de alimentación de CA. Asegúrese de que el conector esté siempre operativo (fácilmente accesible).

Al pulsar el botón [POWER] para conmutar al modo OFF el aparato no se apaga completamente. Si no tiene previsto utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte el cable de alimentación de la toma CA.

#### 5. Nunca toque esta unidad con las manos

**húmedas**—Nunca utilice esta unidad ni su cable de alimentación si tiene las manos húmedas o mojadas. Si penetra agua o algún otro líquido en el interior de esta unidad, hágalo revisar por su distribuidor Onkyo.

#### 6. Notas acerca del manejo de la unidad

- Si tiene que transportar esta unidad, use el embalaje original para empaquetarlo de la misma forma en que estaba empaquetado originalmente al adquirirlo.
- No deje por mucho tiempo objetos de plástico o goma sobre esta unidad ya que, con el tiempo, podrían dejar marcas en la superficie.
- Después de un uso prolongado, es posible que los paneles superior y posterior de esta unidad se calienten. Esto es normal.
- Si no va a usar esta unidad por un largo período de tiempo, es posible que al activarla de nuevo no funcione correctamente, por lo que es aconsejable que la utilice de vez en cuando.

## Para los modelos europeos

### Declaración de Conformidad

Nosotros, de ONKYO EUROPE  
ELECTRONICS GmbH  
LIEGNITZERSTRASSE 6,  
82194 GROEBENZELL,  
ALEMANIA



declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto de ONKYO que se describe en el presente manual de instrucciones cumple con las normas técnicas EN60065, EN55013, EN55020 y EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, ALEMANIA

K. MIYAGI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

# Características

---

- Tecnología exclusiva Onkyo VLSC
- Transformadores independientes para canales IZQ/DCH
- Nuevo diseño personalizado, condensadores de referencia sintonizada de audio
- Pletinas de cobre de baja impedancia para un perfecto potencial de tierra
- 40 W/canal en 8  $\Omega$ (FTC)-Modelo norteamericano, 60 W/canal en 4  $\Omega$ (IEC)-Modelo europeo y otros modelos
- 2 Convertidores de alta calidad 192 kHz/24-Bit D/A
- Circuito de volumen de ganancia óptima
- Precisión, motor-manejada control de volumen
- Control de sonido (graves/agudos, on/off)
- Modo directo
- Circuito discreto para ecualizador de tocadiscos
- 4 entradas y 1 salida de audio
- Entrada de tocadiscos (MM/MC)
- 2 entradas digitales (óptica/coaxial)
- Terminales de audio de tono 19 mm (3/4") para cable de alta calidad
- Control A/B de los altavoces
- Soportes de altavoz transparentes enchapados en oro
- Capacidad de biamplificación
- Chasis antirresonante y de alta rigidez
- Panel frontal y perilla de volumen de aluminio
- Jack para auriculares
- Compatible con RI-Dock de Onkyo para el iPod\*
- Cable de alimentación de entrada reforzado
- Mando a distancia compatible con RI (mando a distancia interactivo)

\*Según el modelo

## Índice

---

<b>Instrucciones de seguridad importantes .....</b>	<b>2</b>
<b>Precauciones .....</b>	<b>3</b>
<b>Características .....</b>	<b>4</b>
<b>Antes de utilizar este producto .....</b>	<b>5</b>
Control de los accesorios suministrados .....	5
Preparación del mando a distancia .....	5
Nombre de cada pieza .....	6
Mando a distancia .....	8
Uso del mando a distancia .....	9
<b>Conexión con otros dispositivos .....</b>	<b>10</b>
Precauciones al realizar las conexiones .....	10
Conexión de los altavoces .....	10
Conexión de los componentes de audio .....	11
Conexión del cable de alimentación .....	14
<b>Uso de las fuentes de audio (funcionamiento de la unidad) .....</b>	<b>15</b>
Ajuste de tono y equilibrio entre el volumen derecho e izquierdo .....	16
Grabación .....	16
<b>Solución de problemas .....</b>	<b>17</b>
Suministro eléctrico .....	17
Audio .....	17
Mando a distancia .....	17
Grabación .....	17
<b>Anexo .....</b>	<b>18</b>
Especificaciones .....	18
Diagrama de ensamblaje .....	19



# Antes de utilizar este producto

---

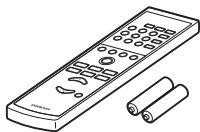
Esta sección incluye información importante que debe verificar y conocer antes de utilizar el producto.

## Control de los accesorios suministrados

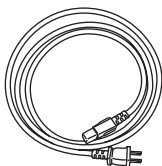
---

Una vez abierto el embalaje, asegúrese de que todos los accesorios suministrados estén incluidos.

- Mando a distancia (RC-751S)[1]
- pilas AA (R6).....[2]  
(No incluido en productos para China).



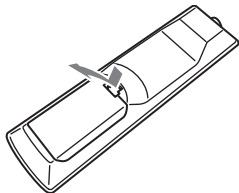
- Cable de alimentación (2 m / 6,5 pies)  
Modelos europeos ..... [2]  
Otros modelos ..... [1]  
(La forma varía según la región).



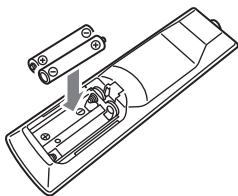
## Preparación del mando a distancia

---

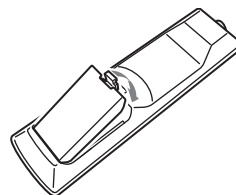
- 1** Pulse el botón en la dirección de la flecha y levante para quitar la cubierta.



- 2** Inserte las dos pilas suministradas y asegúrese de alinear el extremo positivo  $\oplus$  y negativo  $\ominus$  de las pilas con los símbolos del compartimento para pilas. (Las pilas no se incluyen con los productos para China).



- 3** Cierre la cubierta.

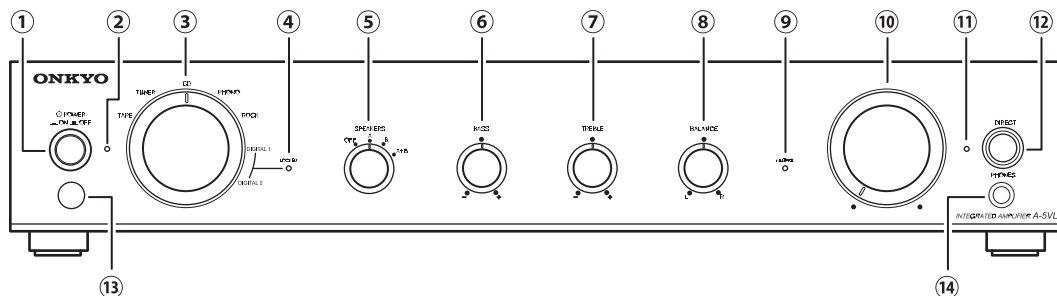


Si el mando a distancia no responde, reemplace las pilas por otras dos pilas nuevas (AA).

- Asegúrese de insertar las pilas correctamente, en línea con los símbolos de carga ( $\oplus$  y  $\ominus$ ).
- Evite mezclar pilas nuevas con otras usadas o mezclar distintos tipos de pilas.
- Si no utilizará el mando a distancia durante un período prolongado, extraiga las pilas para evitar la corrosión.

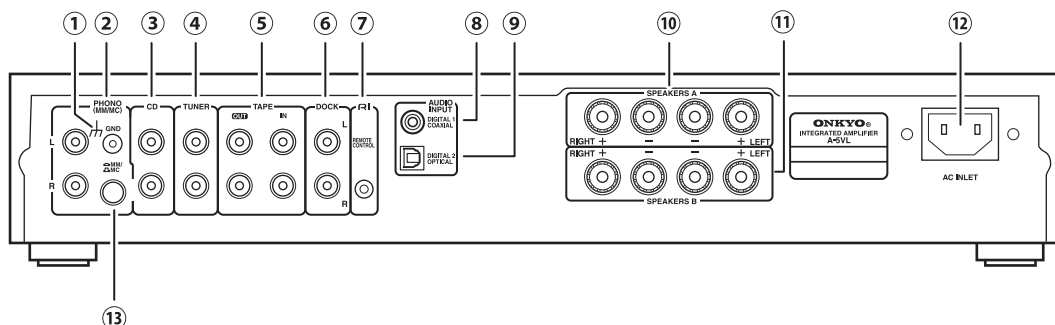
## Nombre de cada pieza

### Panel frontal



- ① **Botón POWER (ENCENDIDO)**  
Este botón se usa para encender y apagar la unidad.
- ② **Indicador de ENCENDIDO**  
Se ilumina cuando el amplificador está encendido.
- ③ **Selector de entrada**  
Se utiliza para seleccionar el dispositivo de reproducción.
- ④ **Indicador LOCKED (BLOQUEADO)**  
Se ilumina cuando se detecta una señal de audio desde el dispositivo conectado a DIGITAL1 (COAXIAL) o DIGITAL2 (ÓPTICA).
- ⑤ **Selector de SPEAKERS (ALTAVOCES)**  
Este selector configura la salida del altavoz en A, B, A+B u OFF (APAGADO).
- ⑥ **Control de BASS (GRAVES)**  
Este control se utiliza para ajustar el volumen de los graves.
- ⑦ **Control de TREBLE (AGUDOS)**  
Este control se utiliza para ajustar el volumen de los agudos.
- ⑧ **Control de BALANCE (EQUILIBRIO)**  
Este control se utiliza para ajustar el equilibrio entre la salida de audio derecha e izquierda.
- ⑨ **Indicador MUTING (SILENCIO)**  
Se ilumina cuando el amplificador está en el modo silencioso.
- ⑩ **Control de VOLUME (VOLUMEN)**  
Este control permite ajustar el volumen.
- ⑪ **Indicador de DIRECT (DIRECTO)**  
Se ilumina cuando existe una salida directa.
- ⑫ **Botón DIRECT (DIRECTO)**  
Este botón selecciona si la salida de la señal de audio es directa o a través del amplificador, por medio del ajuste de BASS (GRAVES), TREBLE (AGUDOS) y BALANCE (EQUILIBRIO).
- ⑬ **Sensor de mando a distancia**
- ⑭ **Jack de PHONES (AURICULARES)**  
Esta toma sirve para conectar auriculares estéreo con un enchufe estándar.

## Panel trasero



- ① **Terminal GND**  
Este tornillo se utiliza para conectar el cable a tierra del tocadiscos.
- ② **Entradas de PHONO (TOCADISCOS) (MM/MC)**  
Conecte los terminales de la salida de audio del tocadiscos a estas tomas.
- ③ **Entradas de CD**  
Conecte los terminales de salida de audio del reproductor de CD en estas tomas.
- ④ **Entradas de TUNER (SINTONIZADOR)**  
Conecte los terminales de la salida de audio del sintonizador en estas tomas.
- ⑤ **TAPE IN/OUT (ENTRADA/ SALIDA DE CINTA)**  
Conecte una cinta, una grabadora de MiniDisc u otro dispositivo de grabación en estas tomas.
- ⑥ **DOCK (BASE)**  
Conecte aquí la base RI de Onkyo para el iPod.
- ⑦ **RI MANDO A DISTANCIA**  
Conecte un producto Onkyo con enchufe **RI** (sintonizador o base RI) aquí para conectarlo al amplificador.
- ⑧ **AUDIO INPUT (ENTRADA DE AUDIO) DIGITAL 1 COAXIAL**  
Conecte aquí la entrada de audio digital. Esta entrada se utiliza para conectar un dispositivo de reproducción digital.
- ⑨ **AUDIO INPUT (ENTRADA DE AUDIO) DIGITAL 2 OPTICAL (ÓPTICA)**  
Conecte aquí la entrada de audio digital. Esta entrada se utiliza para conectar un dispositivo de reproducción digital.
- ⑩ **SPEAKERS A (ALTAVOCES A)**  
Estos terminales se utilizan para conectar los altavoces A.
- ⑪ **SPEAKERS B (ALTAVOCES B)**  
Estos terminales se utilizan para conectar los altavoces B.
- ⑫ **AC INLET (ENTRADA DE CA)**  
El cable de alimentación suministrado debe conectarse aquí.
- ⑬ **Selector de MM/MC**  
Configure este selector según el formato del cartucho del tocadiscos (MM /MC ).

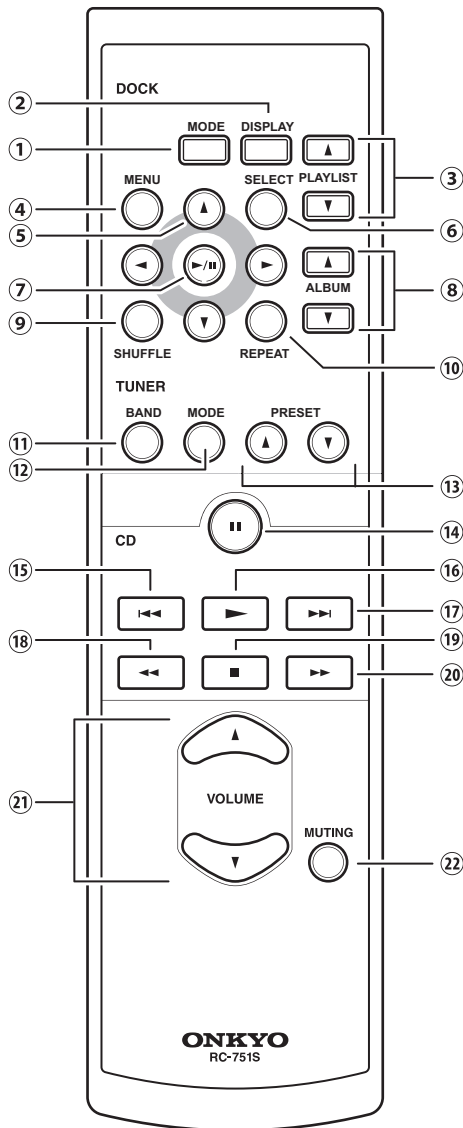
### Notas

Conectar sólo el cable **RI** no comunicará el dispositivo conectado. Asegúrese de conectar también los cables de audio.

### Precaución

- No conecte otros dispositivos que no sean tocadiscos en las entradas de PHONO (TOCADISCOS).
- Quite las clavijas cortas conectadas en las tomas antes de conectar un tocadiscos en las entradas PHONO (TOCADISCOS).
- Cambie a MM cuando utilice un cartucho MC de alto rendimiento.

## Mando a distancia



## Modo DOCK (BASE)

Este modo puede utilizarse para controlar un iPod montado sobre una **RI** base RI Onkyo conectada.

- 1 **Botón MODE (MODO) (\*)**  
Permite visualizar en la pantalla la información de las pistas del dispositivo instalado.
- 2 **Botón DISPLAY (PANTALLA) (\*)**  
Este botón enciende la luz de fondo del iPod.
- 3 **Botón PLAYLIST (LISTA DE REPRODUCCIÓN)**  
Utilice este botón para cambiar la lista de reproducción actual.
- 4 **Botón MENU (MENÚ) (\*)**  
Utilice este botón para volver a la pantalla anterior del menú del iPod.
- 5 **▲▼◀▶ Botones**  
Pulsar los botones ▲ y ▼ para seleccionar las pistas y usar el menú del iPod.  
Pulse los botones ◀ y ▶ para desplazar la pista hacia arriba o hacia abajo en el iPod. Pulse y mantenga pulsado este botón para avanzar o retroceder rápidamente.
- 6 **Botón SELECT (SELECCIONAR)**  
Utilice este botón para realizar selecciones en el menú del iPod.
- 7 **►/|| Botones**  
Utilice estos botones para iniciar o pausar la reproducción del iPod.
- 8 **Botón ALBUM (ÁLBUM)**  
Utilice este botón para cambiar el álbum que se reproducirá.
- 9 **Botón SHUFFLE (ALEATORIO)**  
Utilice este botón para cambiar al modo aleatorio.
- 10 **Botón REPEAT (REPETIR) (\*)**  
Utilice este botón para cambiar al modo de repetición.

### Notas

- \* Las funciones marcadas con un asterisco (\*) no están disponibles con los iPods de tercera generación.
- iPod es una marca registrada de Apple Inc. en Estados Unidos y en otros países.
- Consulte el manual de la base RI para obtener mayor información.

### Modo TUNER (SINTONIZADOR)

Utilice este modo para controlar un **RI** sintonizador Onkyo conectado.

⑪ **Botón BAND (BANDA)**

Utilice este botón para cambiar la banda de recepción (FM/AM).

⑫ **Botón MODE (MODO)**

Utilice este botón para cambiar el modo de recepción cuando reciba transmisiones de FM.

⑬ **Botón PRESET (PRESELECCIONAR)**

Utilice este botón para seleccionar una estación de transmisión predefinida.

### Modo CD

Utilice este modo para controlar un reproductor de CD.

⑭ **■ Botón**

Utilice este botón para poner la reproducción en pausa.

⑮ **◀◀ Botón**

Utilice este botón para regresar al comienzo de la pista en reproducción.

⑯ **▶ Botón**

Utilice este botón para reproducir.

⑰ **▶▶ Botón**

Utilice este botón para regresar al comienzo de la siguiente pista.

⑱ **◀◀ Botón**

Utilice este botón para retroceder rápidamente.

⑲ **■ Botón**

Utilice este botón para detener la reproducción.

⑳ **▶▶ Botón**

Utilice este botón para avanzar rápidamente.

### Común para todos los modos

㉑ **Botón VOLUME (VOLUMEN)**

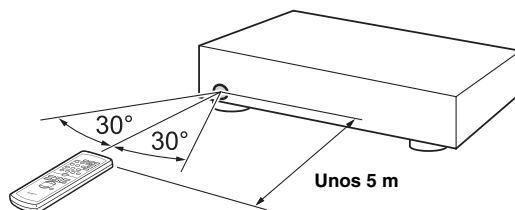
Utilice este botón para ajustar el volumen.

㉒ **Botón MUTING (SILENCIO)**

Configura temporalmente el audio en el nivel mínimo. Púlselo otra vez para regresar al nivel de volumen original.

### Uso del mando a distancia

Apunte el mando a distancia hacia el sensor, dentro del campo que se muestra en el diagrama.



- No exponga el sensor del mando a distancia a una luz potente, como la luz solar directa o una lámpara fluorescente invertida.
- El uso de la unidad cerca de un equipo que emite rayos infrarrojos o con otro mando a distancia puede afectar el funcionamiento.
- Asegúrese de que el estante del audio no contenga vidrio coloreado, ya que esto podría impedir el funcionamiento correcto del mando a distancia.
- El mando a distancia no funcionará si existe alguna barrera entre éste y el sensor.
- No coloque objetos como libros sobre el mando a distancia. Esto podría pulsar los botones del mando a distancia de forma continua y agotar las pilas.

# Conexión con otros dispositivos

Conecte la unidad con componentes de reproducción, dispositivos de grabación y otros equipos. Existen dos formas de conexión: analógica y digital. Seleccione el tipo de conexión según el tipo de audio que desea.

## ! Precaución

No coloque la unidad en un lugar sujeto a vibraciones.

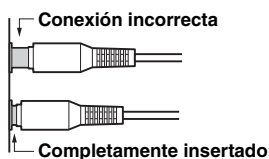
## Precauciones al realizar las conexiones

### Código de color para las conexiones de audio

- Preste atención a los colores de los enchufes y a los canales de la izquierda y la derecha cuando realice la conexión del audio.

Izquierda (blanco) — Izquierda (blanco)  
Derecha (rojo) — Derecha (rojo)

- Inserte los enchufes completamente para garantizar una buena conexión. Una conexión floja puede generar ruidos o afectar el funcionamiento correcto.



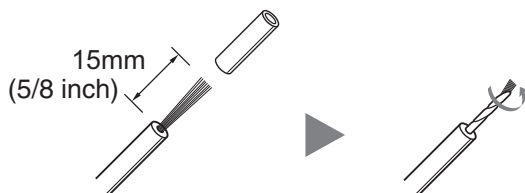
- Para evitar interferencias, mantenga los cables de audio alejados de los cables de alimentación y de los cables del altavoz.

### Conexiones digitales

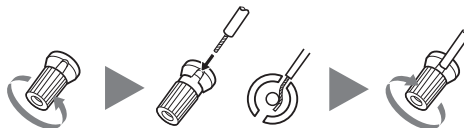
Existen dos tipos de terminales de entrada de audio digital: "ÓPTICA" y "COAXIAL". Utilice los terminales y cables correctos para el dispositivo que conectará.

### Conexión de los altavoces

- 1 Quite aproximadamente 5/8 pulgadas (15 mm) del aislamiento de los extremos de los cables del altavoz y retuerza los cables pelados.



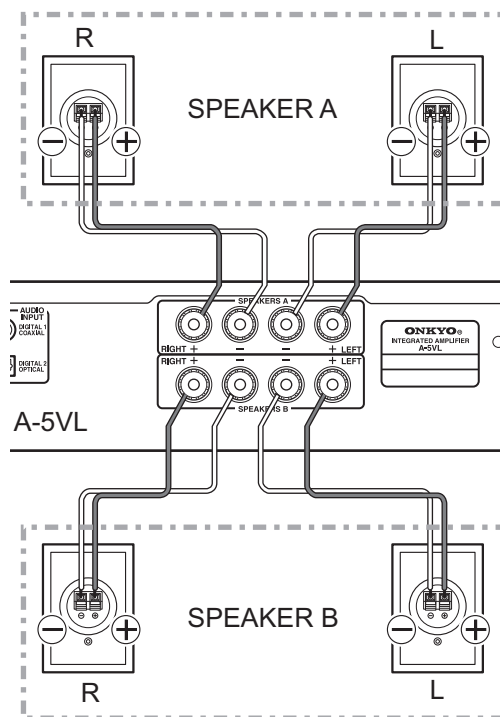
- 2 Afloje los tornillos de los terminales del altavoz, introduzca los cables y ajuste firmemente los terminales.



## ! Precaución

- Asegúrese de que los cables no hagan contacto con las partes metálicas del panel trasero ni con ninguna otra parte metálica.
- Los enchufes en Y no pueden conectarse.

- 3 Conecte los altavoces como muestra el diagrama. Conecte el cable positivo del altavoz ⊕ al terminal positivo de la unidad ⊕ y el cable negativo del altavoz ⊖ al terminal negativo de la unidad ⊖.



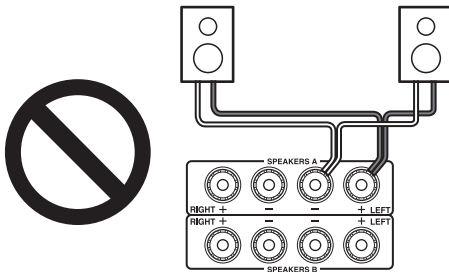
## Notas

Se pueden conectar dos juegos de altavoces al amplificador. Puede seleccionar el altavoz que emitirá el audio al escuchar música. También puede configurar la salida de audio desde ambos juegos de altavoces.

- Modelo norteamericano:  
Si sólo conecta un juego de altavoces (A o B), asegúrese de usar altavoces con una impedancia de 2 a 16 Ohmios. Si conecta los dos juegos de altavoces (A y B), asegúrese de usar altavoces con una impedancia de 4 a 16 Ohmios. Si conecta altavoces con una impedancia inferior a 4 Ohmios, puede provocar la activación del circuito de protección.
- Otros modelos:  
Si sólo conecta un juego de altavoces (A o B), asegúrese de usar altavoces con una impedancia de 4 a 16 Ohmios. Si conecta los dos juegos de altavoces (A y B), asegúrese de usar altavoces con una impedancia de 8 a 16 Ohmios. Si conecta altavoces con una impedancia inferior a 8 Ohmios, puede provocar la activación del circuito de protección.

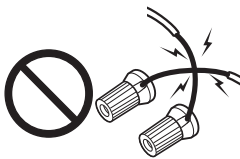
## Precaución

- Preste atención a los cables positivos  $\oplus$  y negativos  $\ominus$  cuando conecte los altavoces de la izquierda y de la derecha. Si mezcla las conexiones, el audio sonará poco natural.
- No conecte más de un cable del altavoz en un mismo terminal. De lo contrario, podría dañar la unidad o causar un funcionamiento incorrecto.
- Cuando sólo utiliza un altavoz o cuando reproduce audio monaural, no conecte un mismo altavoz a ambos terminales derecho e izquierdo del altavoz.



## Peligro

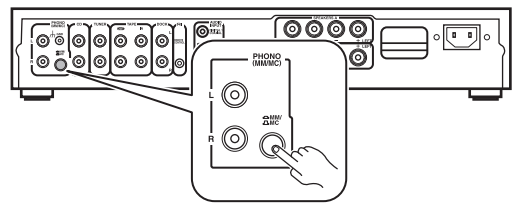
No permita el contacto entre el cable positivo y el cable negativo del altavoz. Esto podría dañar el circuito.



## Conexión de los componentes de audio

### Conexión de un tocadiscos

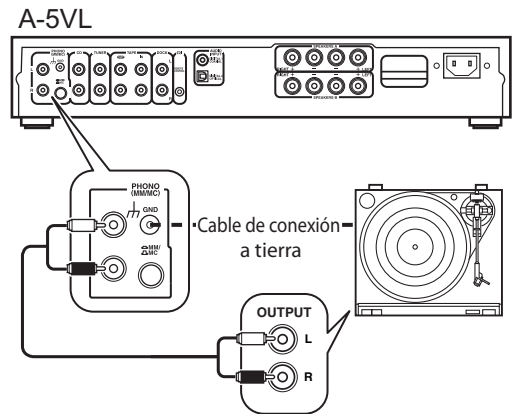
- 1 Apague la unidad.
- 2 Utilice el selector MM/MC en la parte trasera de la unidad para seleccionar MM o MC, de acuerdo con el formato del cartucho del tocadiscos.



## Precaución

Apague la unidad antes de cambiar entre MM y MC.

- 3 Quite las clavijas cortas conectadas en las entradas PHONO (TOCADISCOS).
- 4 Conecte la unidad como se muestra en el diagrama.

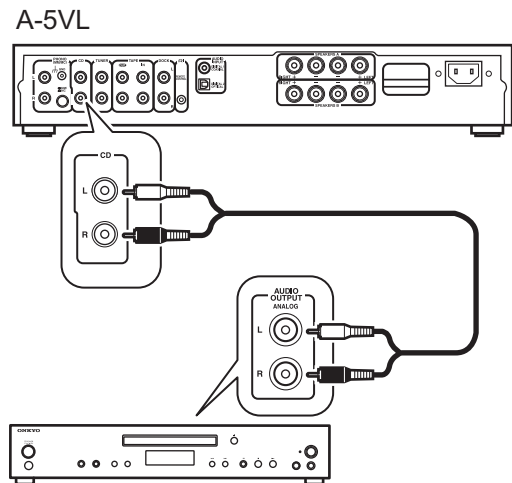


## Precaución

Si el tocadiscos posee un cable a tierra, conéctelo en la entrada GND de la unidad. No obstante, tenga en cuenta que para algunos tocadiscos la conexión del cable a tierra puede aumentar el ruido. Si esto sucede, no conecte el cable a tierra.

## Conexión a un reproductor de CD común o Super Audio

Conecte las salidas de audio del reproductor de CD a las entradas de CD de la unidad.



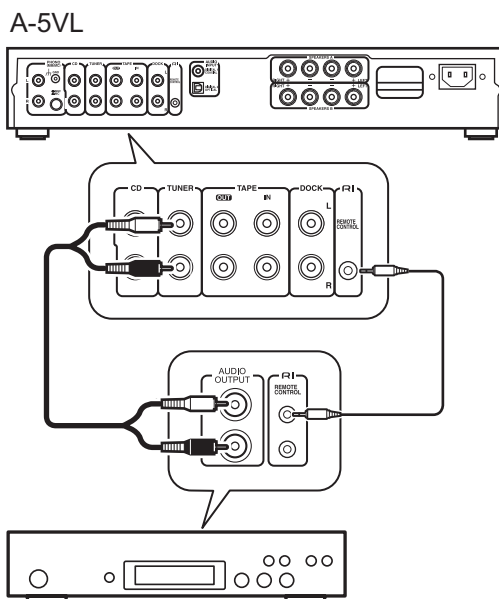
## Conexión de un sintonizador de AM/FM

Conecte las salidas de audio del sintonizador AM/FM a las entradas TUNER (SINTONIZADOR) de la unidad.

**RI** Puede conectar cualquier sintonizador AM/FM Onkyo con los terminales correctos. Un sintonizador conectado puede controlarse mediante el mando a distancia de la unidad.

Utilice un cable **RI** para conectar el terminal **RI** de la unidad con el terminal **RI** del sintonizador.

Conecte el terminal de entrada de audio de la unidad con el terminal de salida de audio del sintonizador.



## ! Precaución

- Asegúrese de conectar el cable de audio cuando utilice una conexión **RI**.
- La función del temporizador del sintonizador no está disponible cuando se utiliza una conexión **RI**.

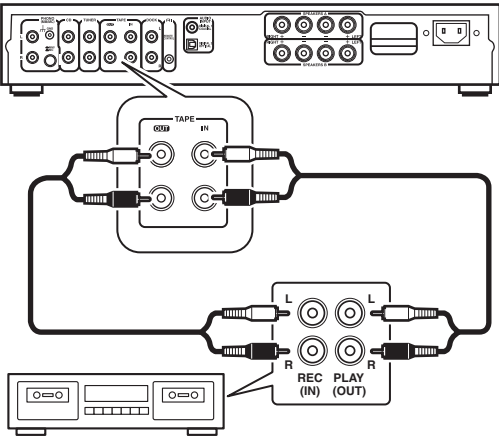


## Conexión de una grabadora de cinta o MiniDisc

Conecte las salidas de audio de la grabadora de cinta o MiniDisc (PLAY[REPRODUCIR]) a las tomas TAPE IN (ENTRADA DE CINTA).

Conecte las salidas de audio de la grabadora de cinta o MiniDisc (REC[GRABAR]) a las tomas de TAPE OUT (SALIDA DE CINTA).

A-5VL

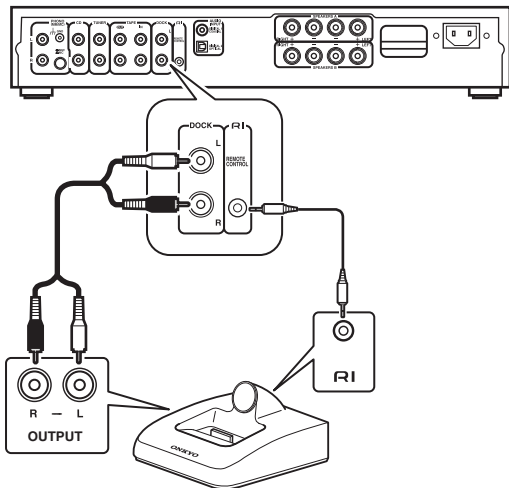


## Conexión de una base RI

Puede conectar una base RI Onkyo a la unidad.

- 1 Conecte la AUDIO OUT (SALIDA DE AUDIO) de la base RI a la toma DOCK (BASE) de la unidad. Conecte la base RI y las tomas RI de la unidad mediante el cable RI.

A-5VL



(El diagrama muestra la conexión de una base RI Onkyo DS-A3).

- 2 En el conmutador RI MODE RI del dock RI, seleccionar "HDD" o "HDD/DOCK".
- 3 Ajuste el selector de entrada de la unidad en "DOCK".

### Notas

Consulte el manual de la base RI para obtener mayor información.

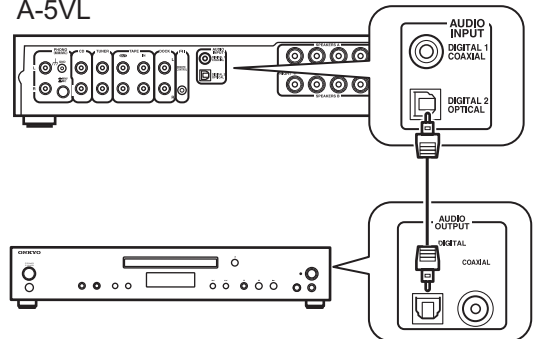
## Conexión de un componente de reproducción digital (ÓPTICA)

Conecte el componente por medio de un cable digital óptico de tipo comercial.

### Notas

- La unidad admite la entrada de señal digital PCM, 16/24 bit, 32/44.1/48/96 kHz.
- El envío de señales incompatibles puede originar ruido.
- Cuando se detecta una señal no compatible, se enciende el indicador LOCKED (BLOQUEADO) de la unidad.
- No introduzca una señal de audio digital DTS-CD.

A-5VL



### ! Precaución

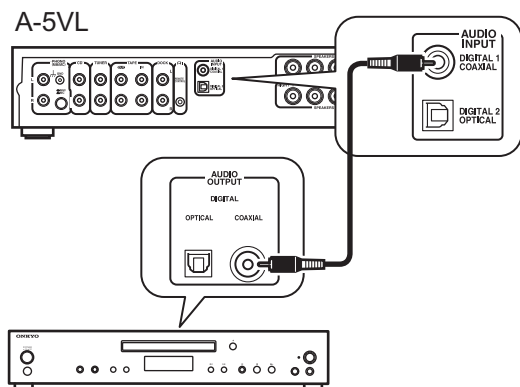
Conecte y desconecte los cables digitales en línea recta. Si lo hace en posición inclinada puede dañar la entrada del terminal OPTICAL (ÓPTICA).

## Conexión de un componente de reproducción digital (COAXIAL)

Conecte el componente por medio de un cable digital coaxial de tipo comercial.

### Notas

- La unidad admite la entrada de señal digital PCM, 16/24 bit, 32/44.1/48/96 kHz.
- El envío de señales incompatibles puede originar ruido.
- Cuando se detecta una señal no compatible, se enciende el indicador LOCKED (BLOQUEADO) de la unidad.
- No introduzca una señal de audio digital DTS-CD.



## Conexión del cable de alimentación

### ! Precaución

- Antes de conectar el cable de alimentación, conecte todos los demás componentes.
- Apague la unidad antes de conectar o desconectar el cable de alimentación.

**1** Conecte los demás componentes. (Consulte la página 10)

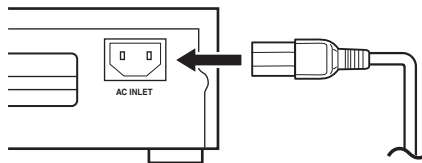
**2** Asegúrese de que la unidad esté apagada.

**3** Conecte el cable de alimentación suministrado en la entrada AC INLET (ENTRADA DE CA) de la unidad.

### ! Precaución

- Utilice siempre el cable de alimentación suministrado.
- Nunca conecte el cable de alimentación a la salida antes de conectarlo a la unidad. Si el cable de alimentación está conectado, la conexión o desconexión de la unidad podría provocar una electrocución.

**4** Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente doméstica.



A la toma de corriente

### Notas

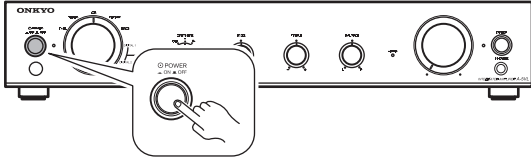
La unidad regula la polaridad de la potencia. Para disfrutar de una mejor calidad de audio, inserte la espiga del enchufe con la marca de filo en el orificio de salida con la abertura más grande. Si la abertura izquierda y derecha poseen la misma longitud, la orientación del enchufe no tiene importancia.

### ! Precaución

Desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de desconectarlo de la unidad.

# Uso de las fuentes de audio (funcionamiento de la unidad)

- 1 Encienda el componente conectado a la unidad.**
- 2 Pulse el botón POWER (ENCENDIDO) de la parte frontal de la unidad para encenderla.**  
Se encenderá el indicador de encendido .

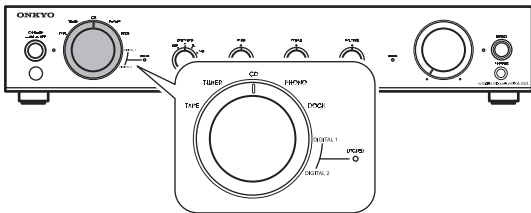


## Notas

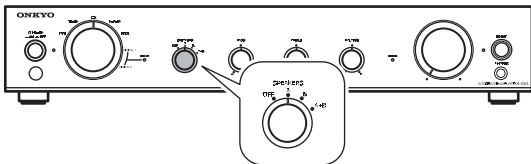
- La salida de audio no comenzará hasta que se establezca el circuito eléctrico.
- La calidad del audio se estabilizará aproximadamente a los 10 a 30 minutos después de encender la unidad.

- 3 Gire el control de selección de entrada para seleccionar el componente de reproducción de audio.**

El audio sale del componente conectado al terminal seleccionado.



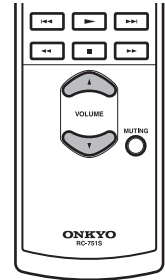
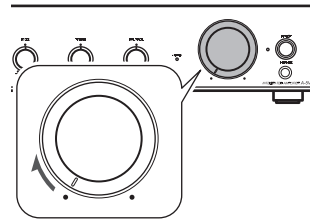
- 4 Gire el control SPEAKERS (ALTAVOCES) para seleccionar los altavoces de salida de audio.**



**OFF (DESACTIVADO):** Se desactiva la salida de audio desde los altavoces conectados a los terminales SPEAKERS (ALTAVOCES) .

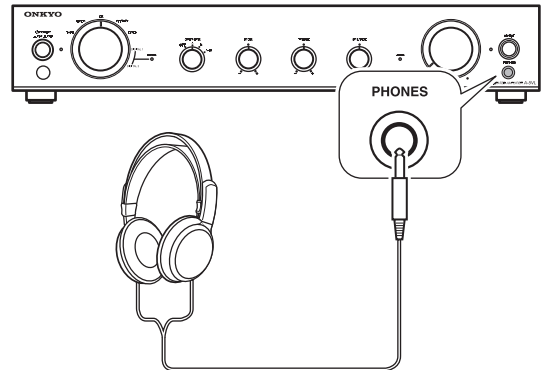
- A:** Salida de audio desde los altavoces conectados al terminal A de los SPEAKERS (ALTAVOCES) .
- B:** Salida de audio desde los altavoces conectados al terminal B de los SPEAKERS (ALTAVOCES) .
- A+B:** Salida de audio desde los altavoces conectados a los terminales A y B de los SPEAKERS (ALTAVOCES) .

- 5 Comienza la reproducción en el componente seleccionado en el tercer paso.**
- 6 Gire el control VOLUME (VOLUMEN) para ajustar el volumen.**  
También puede controlar el volumen con los botones de volumen del mando a distancia.



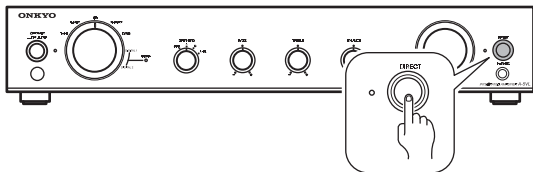
## Notas

- Pulse el botón MUTING (SILENCIO) del mando a distancia para ajustar el volumen en el nivel mínimo. Cuando se activa el modo de silencio, se enciende el indicador MUTING (SILENCIO) . Pulse el botón MUTING (SILENCIO) nuevamente para volver al volumen original. El modo silencioso también se cancelará al ajustar el volumen o pulsar el botón POWER (ENCENDIDO) .
- Para escuchar con auriculares, baje el volumen y después inserte los auriculares en la toma PHONES (AURICULARES) . Cuando los auriculares estén conectados, el audio no saldrá de los altavoces.



## Ajuste de tono y equilibrio entre el volumen derecho e izquierdo

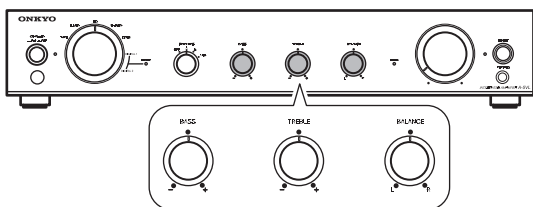
- 1 Pulse el botón **DIRECT (DIRECTO)** de la parte frontal de la unidad para apagarla.



**DIRECT desactivado:** El audio se ajusta a través de los controles de **BASS (GRAVES)**, **TREBLE (AGUDOS)** y **BALANCE (EQUILIBRIO)** de la unidad.

**DIRECT activado:** El audio sale directamente sin atravesar los circuitos de control de tonos **BASS (GRAVES)**, **TREBLE (AGUDOS)** y **BALANCE (EQUILIBRIO)**.

- 2 Gire el control **BASS (GRAVES)** para ajustar los tonos graves.  
Gire el control **TREBLE (AGUDOS)** para ajustar los tonos agudos.  
Gire el control **BALANCE (EQUILIBRIO)** para ajustar la salida de equilibrio del volumen del altavoz izquierdo y derecho.



### Notas

- Gire los controles **BASS (GRAVES)** y **TREBLE (AGUDOS)** hacia la derecha para aumentar los graves y agudos respectivamente.
- Si bien puede ajustar el volumen derecho e izquierdo mediante el control **BALANCE (EQUILIBRIO)**, girarlo por completo hacia la derecha o izquierda sólo reducirá el volumen de ese altavoz; no ajustará el volumen en cero.
- Por lo general, los controles deben mantenerse en la posición central.

## Grabación

Esta sección describe cómo grabar audio cuando el componente de reproducción y el componente de grabación están conectados a la unidad.

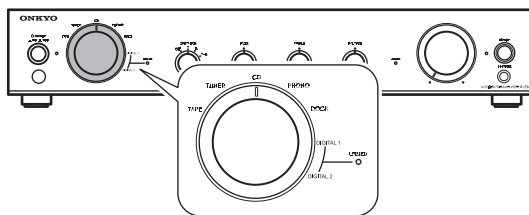
### Notas

Los ajustes de tono manual por medio de los controles de **BASS (GRAVES)**, **TREBLE (AGUDOS)** y **BALANCE (EQUILIBRIO)** no afectan la grabación.

### Precaución

A menos que obtenga la autorización del titular de los derechos de autor, las leyes de derechos de autor prohíben el uso de las grabaciones con otros fines que no sean el disfrute personal.

- 1 Gire el control de selección de entrada en la parte frontal de la unidad para seleccionar el componente de reproducción de audio.



- 2 Coloque el componente de grabación en el modo de espera de la grabación.

### Notas

Consulte el manual del componente de grabación para obtener instrucciones sobre el uso correcto.

- 3 Inicie la reproducción en el componente de reproducción.  
Inicie la grabación en el componente de grabación.

### Precaución

No mueva el selector de entrada de la unidad mientras la grabación está en curso. Esto generará la grabación del audio proveniente del componente seleccionado.

# Solución de problemas

Si tiene algún problema con la unidad, busque una solución en la siguiente sección. El problema también podría deberse a un desperfecto en alguno de los componentes conectados a la unidad, por lo cual debe consultar los manuales de cada dispositivo.

## ! Precaución

- Esta unidad contiene un sofisticado microordenador para el procesamiento de señales y las funciones de control. Sin embargo, en ocasiones poco comunes una interferencia intensa, el ruido desde una fuente externa o la electricidad estática pueden bloquearla. Si esto sucede, apague la unidad, espere aproximadamente cinco segundos y enciéndala nuevamente.
- Onkyo no se responsabiliza por los daños (como el coste de alquiler de CD) causados por grabaciones erróneas debido al funcionamiento incorrecto de la unidad. Antes de grabar información importante, asegúrese de que el material se grabará correctamente.

## Suministro eléctrico

Problema	Solución	Consulte la página
Sin suministro eléctrico	Verifique que el cable de alimentación esté conectado correctamente a la toma de corriente de la pared. Verifique además que el cable de alimentación esté conectado correctamente a la entrada de CA de la unidad.	14
	Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, espere aproximadamente cinco segundos y conéctelo nuevamente.	
Se apaga el suministro y el indicador de encendido parpadea	Es posible que el circuito de protección se haya activado. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y comuníquese con su distribuidor Onkyo.	

## Audio

Problema	Solución	Consulte la página
No hay sonido	Verifique que los cables estén conectados correctamente.	10
	Verifique que los terminales de entrada y salida del componente estén conectados correctamente.	
	Verifique que los enchufes positivo y negativo del cable del altavoz estén conectados correctamente y que los cables del altavoz estén unidos de manera segura a la parte metálica de los tornillos del altavoz de la unidad.	10
	Verifique que se haya seleccionado correctamente el dispositivo de entrada.	15
	Si el indicador de silencio está encendido, cancele el modo de silencio al pulsar el botón correspondiente en el mando a distancia.	15
	Seleccione MM o MC según el tipo de tocadiscos.	11
	Verifique que ninguno de los cables esté torcido o dañado.	
No hay salida de audio desde un componente conectado digitalmente	Verifique que el formato de la señal de audio digital sea compatible.	13
Ruido en el audio	No mezcle los cables de audio con los cables de alimentación, etc., ya que podría degradar el rendimiento del audio.	
	Es posible que un cable de audio esté captando una interferencia. Intente cambiar la posición de los cables.	

## Mando a distancia

Problema	Solución	Consulte la página
El mando a distancia no funciona	Verifique que las pilas estén colocadas en la posición correcta según la polaridad.	5
	Coloque dos pilas nuevas.	5
	Asegúrese de que el mando a distancia no esté demasiado lejos de la unidad y de que no haya ninguna obstrucción entre la unidad y el mando a distancia.	9
	Verifique que el mando a distancia de la unidad no esté expuesto a una luz brillante (lámpara fluorescente invertida o luz solar directa).	9
	Verifique que el estante del audio no sea de vidrio coloreado o teñido. Esto podría impedir el funcionamiento correcto del mando a distancia.	9

## Grabación

Problema	Solución	Consulte la página
No se puede grabar	Verifique que se haya seleccionado la entrada correcta en la grabadora (por ejemplo, digital o analógica).	

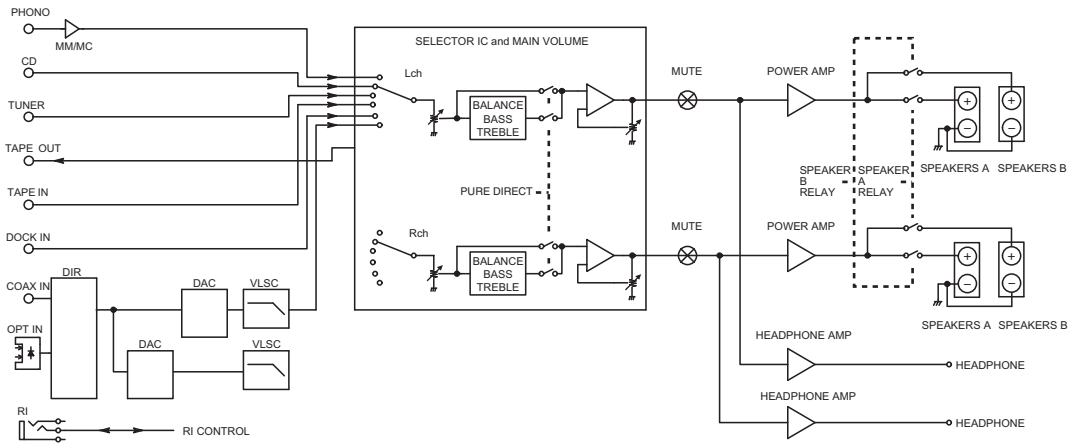
# Anexo

## Especificaciones

<b>Salida nominal</b>	: Norteamérica potencia continua mínima de 40 vatios por canal, cargas de 8 ohmios, 2 canales impulsados a 1 kHz con una distorsión armónica total máxima de 0,8 % (FTC) potencia continua mínima de 100 vatios por canal, cargas de 2 ohmios, 2 canales impulsados a 1 kHz con una distorsión armónica total máxima de 0,8 % (FTC) Europa y Taiwán 40 vatios a 8 ohmios, 2 canales impulsados, 1 kHz, 0,8 % THD (IEC) 80 vatios a 4 ohmios, 2 canales impulsados, 1 kHz, 0,8 % THD (IEC) China 35 vatios en 8 ohmios, 2 canales impulsados, 1 kHz, 0,7 % THD (IEC) 60 vatios en 4 ohmios, 2 canales impulsados, 1 kHz, 0,7 % THD (IEC)
<b>Potencia máxima de salida</b>	: China y Taiwán 90 vatios en 4 ohmios, 1 kHz, 2 canales impulsados (JEITA)
<b>Potencia dinámica</b>	: 115 W (3 $\Omega$ , frente) 90 W (4 $\Omega$ , frente) 45 W (8 $\Omega$ , frente)
<b>THD (distorsión armónica total)</b>	: 0,08 % (1 kHz 1 W)
<b>Factor de amortiguación</b>	: 60 (Frente, 1 kHz, 8 $\Omega$ )
<b>Sensibilidad e impedancia de entrada</b>	: 200 mV/33 k $\Omega$ (LÍNEA) 2,4 mV/47 k $\Omega$ (TOCADISCOS MM)
<b>Impedancia y nivel de salida</b>	: 200 mV/2,2 k $\Omega$ (SALIDA DE GRABACIÓN)
<b>Sobrecarga de tocadiscos</b>	: 60 mV (MM 1 kHz 0,5 %) 6,0 mV (MC 1 kHz 0,5 %)
<b>Respuesta de frecuencia</b>	: 5 Hz-60 kHz/+1 dB-3 dB (LÍNEA)
<b>Control de tono</b>	: +14 dB, -14 dB, 100 Hz (GRAVES) +12 dB, -12 dB, 10 kHz (AGUDOS) +0 dB, -12 dB (EQUILIBRIO)
<b>Relación señal-ruído</b>	: 100 dB (LÍNEA, IHF-A) 65 dB (TOCADISCOS, IHF-A)
<b>Impedancia del altavoz</b>	: Norteamérica y Taiwán 2 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A o B), 4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A + B) Otros 4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A o B), 8 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$ (A + B)
<b>Entradas digitales</b>	: ÓPTICA 1 (trasera), COAXIAL 1 (trasera)
<b>Entradas analógicas</b>	: TOCADISCOS/CD/SINTONIZADOR/CINTA/BASE
<b>Salidas analógicas</b>	: CINTA
<b>Salidas del altavoz</b>	: 2 (A, B)
<b>Auriculares</b>	: 1
<b>Suministro eléctrico</b>	: Norteamérica y Taiwán CA 120 V, 60 Hz Otros CA 220-240 V, 50/60 Hz
<b>Consumo de energía</b>	: Norteamérica y Taiwán 110 W Otros 75 W
<b>Dimensiones (ancho x altura x profundidad)</b>	: 435 x 80 x 340 mm 17-1/8"×3-1/8"×13-3/8"
<b>Peso</b>	: 10,2 kg (22,5 lb)

Las especificaciones y características pueden modificarse sin previo aviso.

Diagrama de ensamblaje



## **ONKYO CORPORATION**

Sales & Product Planning Div. : 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572-8540, JAPAN  
Tel: 072-831-8023 Fax: 072-831-8163

### **ONKYO U.S.A. CORPORATION**

18 Park Way, Upper Saddle River, N.J. 07458, U.S.A.  
Tel: 201-785-2600 Fax: 201-785-2650 <http://www.us.onkyo.com/>

### **ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH**

Liegnitzerstrasse 6, 82194 Groebenzell, GERMANY  
Tel: +49-8142-4401-0 Fax: +49-8142-4401-555 <http://www.eu.onkyo.com/>

### **ONKYO EUROPE UK Office**

Suite 1, Gregories Court, Gregories Road, Beaconsfield, Buckinghamshire, HP9 1HQ  
UNITED KINGDOM Tel: +44-(0)1494-681515 Fax: +44(0)-1494-680452

### **ONKYO CHINA LIMITED**

Unit 1&12, 9/F, Ever Gain Plaza Tower 1, 88, Container Port Road, Kwai Chung,  
N.T., HONG KONG Tel: 852-2429-3118 Fax: 852-2428-9039  
<http://www.ch.onkyo.com/>



W0905-1

SN 29400081

(C) Copyright 2009 ONKYO CORPORATION Japan. All rights reserved.



\* 2 9 4 0 0 0 8 1 \*